

N°7 - MARS, AVRIL, MAI 2021

COCCOLOBA

LE MAGAZINE DE LA VIE À SAINT-BARTH

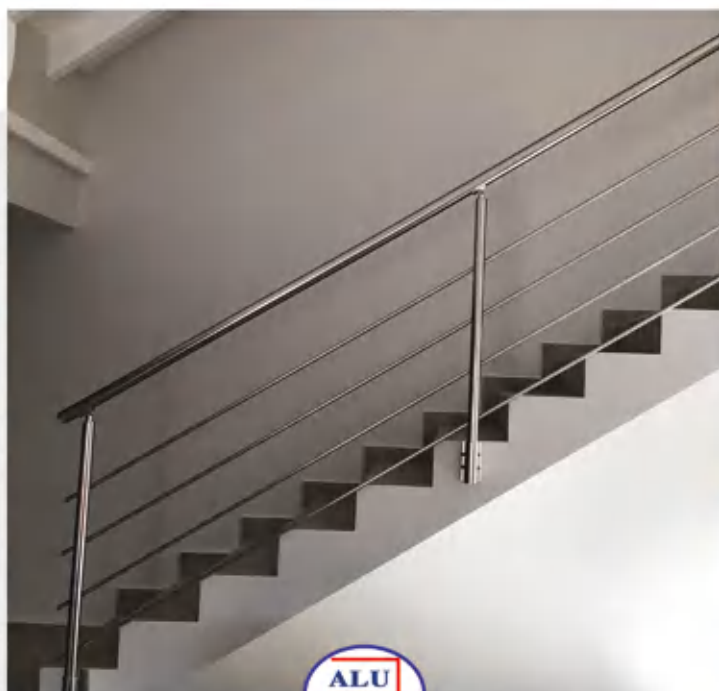
LIVING IN ST BARTHS, THE MAGAZINE

ÉDITÉ PAR

97133

Magazine de la vie quotidienne à St-Barth





ALU 2 PRO

POSE - VENTE - SAV

Tous types de menuiserie en aluminium

Volets roulants et fermetures anticycloniques • Portails • Garde-corps • Pergolas

Ramos Sergio. **06 90 57 64 65** • Vieira Pedro. **06 90 26 07 05** • alu2pro@yahoo.fr

Édito...

En ce début d'année 2021, nous vous souhaitons une excellente année, en dépit de toutes les contraintes sanitaires que nous traversons. Notre résilience et capacité d'avancer collectivement sont démontrées tous les jours. En témoigne ce 7^{ème} numéro de Coccoloba, que nous avons réalisé avec le concours de nos fidèles annonceurs et des personnalités de Saint-Barth, toujours aussi nombreux, et que nous nous réjouissons de vous faire découvrir au fil de nos pages.

Notre souhait est de continuer à vous apporter légèreté, esthétique et générosité ; tout en nous attachant aux valeurs et à l'authenticité de Saint-Barth. Gardons espoir, et continuons d'avancer, en dépit de tout.

At the start of 2021, we wish you a happy new year, despite all the health constraints we are going through. Our resilience and ability to move forward collectively are shown every day. They appear in particular in this 7th issue of the Coccoloba magazine that we produced with the help of our loyal Saint-Barths advertisers and personalities, still as numerous as ever. We are delighted to share it with you throughout our pages.

We wish to keep bringing you lightness, beauty and generosity, while keeping Saint-Barths' values and authenticity. Let's stay hopeful and keep moving forward, in spite of all.

Anita, Charlotte et Claire
Coccoloba & 97133 team



Scannez et découvrez les vidéos reportages
Scan and discover the reports videos

3 / POUR COMMENCER
TO START

4-6 / LE LIVRE DE RECETTES
THE RECIPE BOOK

8-10 / L'ÉCLOSION DE LA MAGIE ÉPHÉMÈRE
EPHEMERAL MAGIC BLOSSOMS

14-15 / LES PUNCHS DE GIGI
GIGI'S RUM PUNCH

16-17 / VIANEY, TOUTE UNE ÉPOQUE !
VIANEY, ANOTHER ERA !

18-19 / LA SUBLIMITÉ DU TOUCHÉ
A SUBTLE TOUCH

20-21 / IDALMI, EXPERT DE LA BEAUTÉ AU BOUT DES DOIGTS
IDALMI, BEAUTY EXPERT AT YOUR FINGERTIPS

22-23 / LES DÉLICES DE LA CUISINE CRÉOLE
THE DELIGHTS OF CREOLE CUISINE

26-29 / SAMSARA 1924, L'AMOUR D'UN VIEUX GRÉEMENT
SAMSARA 1924, OR THE LOVE FOR AN OLD RIG

30-34 / TOUTES LES FACETTES DE LA CRÉATION
ALL THE FACETS OF CREATION

36-39 / ST.BARTH AN TAN LONTAN
ST.BARTH AN TAN LONTAN

40-41 / TENDANCES DÉCO 2021
2021 INTERIOR DECORATING TRENDS

42-46 / HUILES ESSENTIELLES
ESSENTIAL OILS

Coccoloba est un trimestriel gratuit édité par Titeditions sas au capital de 10 000€.
RCS Basse Terre 525 357 125. BP 191, 97133 Saint-Barthélemy.

Dépôt légal à parution. ISSN 2677-8971

Directrice de la Publication et Responsable de rédaction : Claire Richer

Publicité / Commercialisation : Anita • anita@titeditions.fr • 06 90 74 38 53

Maquette : Charlotte • charlotte@titeditions.fr

Rédaction : Claire Richer, Anita Delente, Charlotte Poutriquet

Ne pas jeter sur la voie publique. • Toute reproduction partielle ou intégrale est interdite.

Texte : sauf mention contraire les textes sont © Coccoloba

Couverture : David Perkins on unsplash

Traduction anglaise : CIL Traduction

Ont contribué à cette édition : Vincent Lormelle, Claire Mozer, Maureen Bassage, Eddy Coquin, Ginette et Eve Rio, Maïlys Nicanor-Vandenberghe, Audrey et Thomas, Remy de Haenen, Fabienne Miot, Lina Rihoui, Adil Kaya, Patrick Rivière...

Photos : JJR Tropical, Daliphard Thibaut, Hugo Allard, Patrick Rivière, Anita Delente, Axelle Cappelli Photography, dorettephoto, Bloomy, Vincent Lormelle, Guirec Pouliquen, Michael Gramm, Jean Albert Coopman, Eve Rio, Magdalena Ruiz Sidders...

LE LIVRE de recettes

RENCONTRE AVEC VINCENT LORMELLE,
LE MARCHAND DE COULEURS

V

Vincent est un passionné de la couleur et des techniques de la peinture. Ce n'est pas un hasard, car il est né dans ce milieu. Son père est un designer connu et sa sœur est céramiste. Il fait ses classes à Paris dans la maison Sennelier, référence du monde de la peinture. Il y commence sa formation de livre de recettes, terme pour signifier une connaissance approfondie de la plupart des techniques et les coulisses de la peinture : aquarelle, huiles, acryliques, peinture à l'encaustique ... Il se spécialise dans les techniques anciennes, la polychromie et les dorures. Un savoir-faire très rare en France, ils ne sont que quelques-uns à avoir cette compétence.

Vincent vient alors à Saint-Barthélemy en 1996, voir son ami peintre Ballagny. Comme beaucoup, il tombe amoureux de l'île. Il y revient en 2001 pour s'installer. Il monte alors sa propre affaire de vente de matériels de peinture pour

les artistes qu'il connaissait. Face à la demande croissante, il ouvre à Gustavia une boutique pour tous, amateurs et professionnels : Le marchand de couleurs voit le jour et devient très vite la référence à Saint-Barth pour tous ceux qui veulent s'essayer, se spécialiser ou développer son art de la peinture. C'est un vrai succès : la peinture aide plus d'un à se défouler, à se détendre, et il y a beaucoup d'amateurs sur l'île. « *De plus, il n'y a pas de limites dans les techniques artistiques. Toutes les techniques sont associables, pas de limite à l'expression. J'aime le côté physique de la peinture, de ses supports. Connaître les associations de matières, de couleurs, de supports est un vrai plaisir* ».

Généreux et intarissable, Vincent aime transmettre volontiers et partager sans limite son savoir. Il se délecte dans sa boutique à recevoir les passionnés en herbe ou passionnés confirmés comme

lui et à donner des conseils. « *J'aime les artistes. Ils sont passionnés. Je discute, leur transmets mon savoir sur les techniques, les oriente dans leur choix.* »

C'était il y a 3 ans et demi, 6 mois avant que le cyclone Irma ne détruise complètement sa boutique.

Depuis, Vincent s'est relevé de cette épreuve douloureuse. Il a reconstitué son stock, et vend en direct avec son site et sur commande. « *Le but est que l'aventure continue. La demande est toujours là, peut-être même plus, car la peinture est un excellent échappatoire pour évacuer le stress. L'art thérapie est un exutoire fabuleux, qui a fait ses preuves* ».

Alors, en cette période incertaine, troublée par la crise sanitaire, il n'y a plus à hésiter.... A vos pinceaux ! ■

C.R

LES PETITS CARREAUX



BY VERÓ

DES CARREAUX D'ART À PERSONNALISER
ENTRÉE DE MAISON, CUISINE, PISCINE...



CARREAUX D'ART PERSONNALISÉS

ICONIQUES ET RECONNAISSABLES, LES PETITS CARREAUX
EN CÉRAMIQUE DE VÉRO SONT PEINTS À LA MAIN
ET SE DÉCLINENT À L'ENTRÉE DES PLAGES, VILLAS ET HÔTELS
DE SAINT-BARTH ET D'AILLEURS !

RENDEZ-VOUS À L'ATELIER À GUSTAVIA OU À LA BOUTIQUE À
L'ÉTAGE DE L'AÉROPORT, POUR DÉCOUVRIR LES REPRODUCTIONS
DES PANNEAUX DE PLAGE SUR DE JOLIS SOUVENIRS À EMPORTER...
MUGS, POCHETTES, PORTE-CLÉS, MAGNETS, COUSSINS...
UN PETIT BOUT DE SAINT-BARTH À EMMENER AVEC SOI !



ATELIER - BOUTIQUE
Rue du roi Oscar
Gustavia
06 90 39 92 74

veronique.vandernoot@orange.fr
@ lespetitscarreauxsbh
f LES PETITS CARREAUX

BOUTIQUE SOUVENIRS
1^{er} étage de l'Aéroport
de Saint-Jean
05 90 87 70 42

Vincent loves color and painting techniques. It's no coincidence, because he was born in this environment: his father is a well-known designer and his sister a ceramicist. He studied in Paris at Maison Sennelier, a benchmark in the painting world. There he began building his "recipe book", meaning in-depth knowledge of most painting techniques and everything related: watercolor, oil, acrylic, encaustic painting ... He specialized in ancient techniques, polychromy and gilding, an uncommon know-how in France as very few have this expertise.

Vincent then came to SBH in 1996 to see his painter friend Ballagny. Like many, he fell in love with the island. He returned in 2001 and settled. He then set up his own business selling painting materials for artists he knew. Faced with growing demand, he opened a shop in Gustavia for everyone, amateurs and professionals: The Marchand de Couleurs shop was born and quickly became the reference in St Barths for whoever wanted to try out painting, specialize or develop their art. It was a real hit: painting helps many to let off steam, relax, and there are a lot of amateurs on the island. "Moreover, there are no limits in art techniques. All techniques can be combined, expression is boundless. I like the physical side of painting, of its supports. Knowing how to combine materials, colors and supports is a true pleasure."

Generous and gregarious, Vincent enjoys passing on and sharing his knowledge with no limits. In his shop, he takes great pleasure in receiving paint lovers of all levels and giving advice. "I love artists. They are passionate. I discuss, pass on my technical knowledge to them, guide them in their choice."

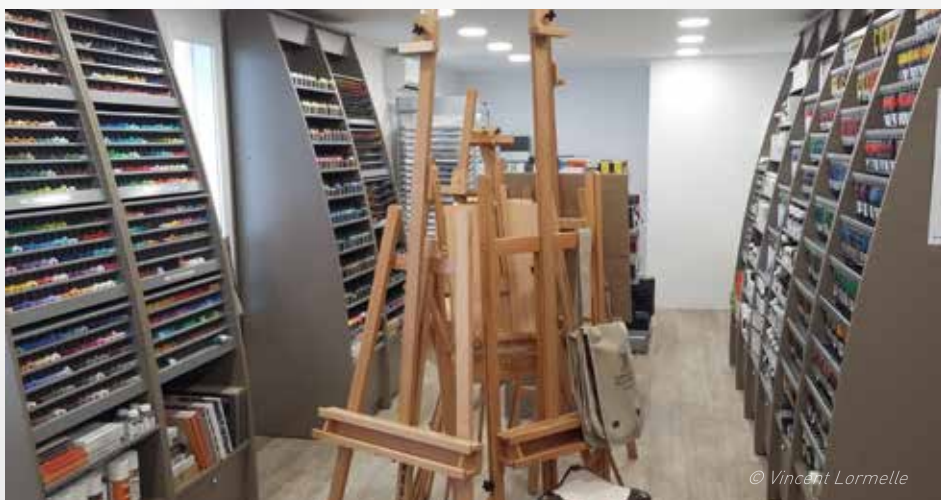
It was three and a half years ago ... six months before Hurricane Irma completely destroyed his shop.



© Vincent Lormelle

Vincent has since recovered from this painful ordeal. He has replenished his stock, and sells directly through his website and on order. "The goal is for the adventure to continue. Demand is still there, maybe even more, because painting is a wonderful stress reliever. Art therapy is a fabulous, proven outlet."

In those uncertain times, affected by the health crisis, no need to hesitate.... Get ready and paint! ■



© Vincent Lormelle



© Vincent Lormelle



COLLECTIONS DE LINGE DE LIT, DE BAIN, COUETTES & OREILLERS

Disponible en nous contactant, mais aussi à L'Entrepôt des Léards et chez CCPF
contact@feelstbarth.com
 Alexandra : 0690 41 87 57 • Marryl : 0690 73 50 02



L'ENTREPOT

des Léards

**De nouvelles envies déco ?
 Nous nous occupons de tout !**

📍 L'Entrepôt des Léards • Anse des Léards
 Du mardi au samedi de 10h à 17h30 non stop - 0590 295 227 - edl.sbh@gmail.com

L'ÉCLOSION DE LA magie éphémère

RENCONTRE AVEC CLAIRE MOZER ET MAUREEN BASSAGE,
DESIGNER FLORAL

Claire est née dans un berceau de fleurs. Son grand père rosieriste lui a transmis sa passion. Bien que sa mère n'ait pas exercé dans ce secteur et que son père ne voulait pas qu'elle se consacre à ce métier, l'appel de la fleur fut plus fort. L'appel de l'expression de sa sensibilité à fleur de peau, que vous sentez dès que vous rencontrez Claire. À 16 ans, elle commence sa formation. Plus intéressée par les plantes que par les bancs de l'école, elle fait son apprentissage avec ses oncles qui tenaient un magasin de fleurs et avec son grand père à la pépinière.

Très vite ce qui lui plaît se confirme : la nature, et laisser libre court à son intuition pour créer. *« Je sais donner du volume, marier les couleurs, les matières. Je fais de la sculpture avec les plantes. L'inspiration me conduit vers les formes, impose un style. En fonction de la personnalité de mes clients, je me laisse guider par mon inspiration. »*

Sensible, délicate, pleine de poésie, Claire, avec ses grands yeux gris bleus, vous offre une parenthèse d'évasion dans son univers, tout en étant à l'écoute de votre personnalité, guidée par tous ses sens en éveil pour capter ce qui vous conviendrait le mieux. Son bonheur : faire du sur mesure, sentir le client et lui proposer des créations adaptées.

Mais les qualités sont nombreuses pour réussir dans ce métier.

« Être fleuriste requiert de savoir travailler en équipe. Nous sommes 5 collaborateurs et chacun a une place très importante. Il faut aussi être non seulement créatif mais aussi débrouillard, surtout à Saint-Barth où nous sommes tributaires des arrivages, du transport des fleurs, marchandise périssable. A Noël, en pleine période festive, le transport des fleurs n'est pas prioritaire dans le fret des avions, et nous devons sans cesse composer, être inventif avec les fleurs qui sont disponibles. »

En 2012, après avoir eu de nombreuses boutiques en métropole et élevé ses quatre enfants, Claire encore pleine d'énergie et d'amour à partager, quitte définitivement Lyon pour Saint-Barth et crée sa première boutique sur l'île. Amie intime de la famille, Maureen, installée à Saint-Barth depuis un an, ainsi que le fils de Claire, lui prêtent main forte pour le lancement de sa boutique. Le nom Bloomy est créé : l'éclosion d'un petit bouton de fleur délicat qui demande à grandir et très vite de belles rencontres leur permettent de se faire connaître sur l'île.

Depuis, ces 2 passionnées ne se sont pas quittées. Bien qu'ayant une formation en droit social et ayant travaillé

dans les ressources humaines pendant presque 10 ans sur l'île, Maureen a, en parallèle, consacré beaucoup de ses soirées et ses week-ends à la boutique. Femme de dossiers, déterminée, rigoureuse et travailleuse partageant le plaisir des rencontres avec les clients et le goût de l'art floral, les qualités de Maureen complètent parfaitement les talents de Claire.

Comme les fleurs riment souvent avec événements, c'est tout naturellement que Claire, tout en continuant à développer Bloomy, s'associe à Maureen pour créer B.floral Events and Design. Société de design floral, elle cible spécifiquement l'événementiel et répond aux besoins variés de ce domaine allant du « tiny events », petits événements sur mesure, jusqu'aux plus imposants et volumineux. En 2016, Claire ouvre la seconde boutique à Saint-Jean, plus centrale, pour répondre aux besoins de la clientèle locale. En 2020, Claire et Maureen, trouvent un local plus spacieux afin de pouvoir entreposer le matériel et les accessoires destinés à la location et liés à la demande grandissante de l'événement. Maureen se consacre alors plus particulièrement à B.floral pour développer l'activité événementielle.

Tout comme la famille de Claire qui compte maintenant 5 petits enfants, la famille B.floral s'agrandit déjà.



© Bloomy



© Bloomy

Le tandem de choc et de charme s'appuie sur les autres précieuses compétences de l'équipe qui permettent à B.floral et Bloomy de magnifier les demandes de leurs clients avec des prestations personnalisées, uniques et remarquables.

Leur renommée se fait assez vite auprès des clients locaux, mais aussi des touristes, des managers de villas et des hôtels. « Notre credo est de pouvoir servir la clientèle variée de Saint-Barth, aussi bien notre clientèle locale, que les touristes réguliers ou de passages. Nous accompagnons tous les moments de vie de la naissance à la mort. Et nous sommes présents tout au long de l'année, en faisant le lien avec les saisons ou les fêtes calendaires françaises, mais aussi portugaises et américaines.

Leur projet est de développer l'activité éco-responsable, comme des sapins en lataniers, travailler avec la flore locale : « Nous travaillons aussi les fleurs de la caraïbe, avec un horticulteur de Guadeloupe éco-responsable de A à Z ; et plus globalement mettons l'accent sur les fleurs et plantes locales. »

Mais la relation humaine reste au cœur de leur motivation, et peut être aussi ce qui les caractérisent. Pour Claire : « J'aime mes clients, j'aime rendre les gens heureux et voir leur sourire émerveillé lors de la découverte d'un bouquet, ou d'une mise en scène florale ».

Des fleurs avec le cœur, pour le plus grand bonheur. A découvrir et redécouvrir. ■

C.R

Claire was born in a cradle of flowers: Her grandfather, a rose gardener, passed along his passion to her. Although her mother did not do this kind of work and her father did not want her to follow this path, the allure of the flower was stronger: a call to express her deep sensitivity, which you feel right away when you meet Claire. She began training for this profession at the age of 16. Since she was more interested in plants than school, she started out as an apprentice with her uncles who ran a flower shop and with her grandfather at the nursery.

She quickly knew what she enjoyed most: nature, liberating her intuitions and creating. "I know how to give volume, associate colors, materials. I sculpt with plants. Inspiration leads me to shapes, imposes a style. According to my customers and their personality, my inspiration becomes my guide."

Claire is sensitive, delicate, full of poetry. With her large blue-grey eyes, she takes you away and into her world, listens to your personality, led by all her awakened senses so she can capture what suits you best. What makes her truly happy are custom-made arrangements, getting a grasp of what customers would love and adapting her creations to them.

But there are many assets needed to succeed in this job.

"Being a florist requires team-building skills. We are a team of 5 collaborators and each has a very important role. You have to be creative as well as resourceful, especially in St. Barths where we depend on arrivals and transportation of flowers and perishable merchandise. At Christmas time, in the midst of the holiday season, transporting flowers is not a priority in airfreight, and we must constantly adapt, be inventive with the flowers available."

In 2012, after running several shops in metropolitan France and raising her 4 children, Claire was still full of energy and love to share, so she left Lyon, France, and came to St Barths to open her first shop on the island. A close friend of the family, Maureen, who had been living in St Barths for a year, helped Claire and her son open the shop. The shop was named Bloomy: the blossoming of a delicate little flower that still needed to grow. And very soon, throughout beautiful encounters they started to get known locally.



© Bloomy

Since then, the two passionate women have continued working together. Although Maureen has a background in labor law and has worked in human resources for almost 10 years on the island, she has, in parallel, devoted many of her evenings and weekends to the shop. Maureen's qualities perfectly complement Claire's talents. She is determined, rigorous and hard-working: a woman dealing with files while sharing the pleasure of meeting clients and a special taste for flowers.

As flowers often accompany events, it was only natural that Claire, while still making Bloomy grow, joined forces with Maureen to create B.floral Events & Design, a floral design company specifically dedicated to events and designed to meet the varied needs in this field, from "tiny events", small tailor-made events, to the largest and most imposing ones. In 2016, Claire opened the second shop in St-Jean, more centrally located, to meet the needs of local clientele. In 2020, Claire and Maureen found a more spacious location to store equipment and accessories for rental and to meet a growing demand for events. Maureen then focused more particularly on B.floral to develop the activity.

As with Claire's family, which now includes 5 grandchildren, the B.floral family is growing.

The unstoppable charming duo used the team's other precious skills so B.floral and Bloomy could magnify their clients' requests with personalized, unique and remarkable services.

Their good reputation quickly expanded amongst local customers, as well as visitors, villa managers and hotels. "Our credo is to serve all kinds of clients in St. Barths, including our local clientele and regular visitors. We accompany every moment of life from birth to death. And we are present throughout the year, making the link with the seasons or calendar celebrations, not just French but also Portuguese and American.



© Hugo Allard

Their project is to develop an eco-responsible activity, such as lataniers fir trees, and work with local flowers and plants: "We also work with flowers from the Caribbean, with a Guadeloupe horticulturist, eco-responsible from A to Z; and more generally focus on local flowers and plants."

However, human relationships remain central to their motivation, and may also be what characterizes them. Claire says: "I love my customers, I like to make people happy and see their smiles fill with wonder when they discover a bouquet or a floral arrangement."

Flowers from the heart, for the greatest happiness. Discover and rediscover! ■



© Guirec Pouliquen



© dorettephoto



© Hugo Allard
Pour Dk events

Le soin iconique
Maria Galland

LE SOIN MÉTHODE MOSAÏQUE
MODELANTE,

UNE PEAU VISIBLEMENT PLUS
JEUNE ET DENSE, LES TRAITS
DU VISAGE REDÉFINIS ET LE
TEINT ÉCLATANT.

90MIN - 85€

Pour vos prises de rendez-vous
Allez directement sur le site
www.lsrdrv.com/natureetbeaute

MASSAGE • ÉPILATION • MANUCURE • PÉDICURE
SOIN DU CORPS • SOIN DU VISAGE • SOIN AMINCISSANT
MAQUILLAGE • REHAUSSEMENT DE CILS

MARIA GALLAND
PARIS

CND[™]
Nails. Fashion. Beauty.

O·P·I

Du mardi au vendredi : 8h-19h en non stop • Le lundi et samedi : 8h-18h non stop

 Institut Nature & Beauté St Barth • LORIENT • 05 90 29 89 60 • natureetbeauté-sbh@outlook.com



Un Projet d'entreprise au service de l'humain...

Julie

Associée U et Présidente
de la société d'exploitation

Le projet d'entreprise qu'est ce que c'est ?

Depuis 2018, nous mettons en place notre Projet d'entreprise à Super U. Il vise en interne à améliorer le mode de fonctionnement de notre entreprise en mettant l'humain au centre de nos préoccupations. Nous avons défini avec l'ensemble des équipes, une stratégie externe tournée vers l'île et ses habitants, car nous considérons qu'en tant qu'acteur économique de l'île nous avons un rôle important à jouer.

Pourquoi avez-vous décidé d'intégrer une coordinatrice de projet ?

Ce projet a démarré avec l'accompagnement de consultants-formateurs externes spécialisés dans le domaine du management des Femmes et des Hommes ainsi que dans le management des activités, Qualiform ; ce qui a permis de construire des bases fortes, mais qui méritaient désormais d'être consolidées et suivies au quotidien. C'est ainsi que la création du poste de Coordinatrice du Projet d'Entreprise s'est imposée.

Doriane

Coordinatrice de projet

Doriane coordinatrice de projet qui a intégré Super U en octobre.

Quelles sont vos missions ?

Je suis en charge aujourd'hui de la gestion du projet d'entreprise c'est-à-dire de le dynamiser et de le suivre en interne et en externe selon un modèle innovant et en perpétuel mouvement. Mon rôle est d'accompagner les équipes des 3 entreprises ainsi que nos partenaires dans le développement de nouveaux projets afin d'être présent pour la population locale et être un moteur pour la préservation de l'île.

Pourquoi avez-vous mis en place des groupes de travail ?

Les Groupes de travail sont des outils puissants pour que chaque collaborateur amène sa pierre à l'édifice et que nous atteignons ensemble la vision stratégique définie ci-dessus. Ils permettent de considérer la parole des collaborateurs en valorisant l'intelligence collective pour améliorer les pratiques au sein des entreprises.

NATHALIE

Manager Hôte(sse) de caisse
accueil (Super U)

Groupe de travail :
Nouveaux produits et services
Métiers caisse et accueil

*"Mettre en avant la parole de chacun
pour avancer ensemble et trouver
des solutions innovantes"*



RAPHAËL

Livreur et préparateur de
commande (Eco Island)

Intéressé par l'adhésion
au groupe de travail

*"Un projet prometteur qui
nous permet d'avoir le choix !"*



PIERRE

Chef de secteur frais (l'Oasis)

Intéressé par l'adhésion
au groupe de travail

*"Être actif dans l'avancement
des projets et se sentir
impliqué"*



MARTINE

Hôtesse de caisse (Super U)

Groupe de travail :
Métiers caisse et accueil

*"Avoir plusieurs rôles dans
l'entreprise et prendre des
décisions communes"*



SUPER U
Saint-Barthélemy


Eco Island
SBH

 **express**
ASIS

LES PUNCHS de Gigi

RENCONTRE AVEC GINETTE

© Eve Rio

Ginette est une figure incontournable de l'île, avec ses fameux punches faits maison, mais aussi connu pour son célèbre bar restaurant crée dans les années 80 qui ne désemplissait pas.

Femme battante et déterminée, Ginette se caractérise par son intarissable goût pour la création, qui l'a conduite à s'essayer avec succès à de nombreux parfums proposés pour ses punches. D'abord avec le coco, Ginette a conquis les palais avec tous les fruits exotiques et français, puis très vite avec les fleurs et plantes de la caraïbe, mais aussi d'ailleurs, comme les violettes ou les roses du Maroc.

Elle surprend avec des créations inattendues comme les citrouilles épicées, la fève de Tonka, le tiramisu, le nougat, bubble gum, noix de macadamia ou amandes amères. Le choix est vaste, parmi les 120 parfums ! Gardant secrètement ses recettes, Ginette indique que tout est dans le dosage et l'inventivité des mélanges. Son grand plaisir est de créer des cocktails en laissant libre cours à son imagination. Avec sa main verte, elle cultive avec amour les plantes dans sa pépinière à l'arrière de sa maison.

Ginette ne se laisse pas abattre par les aléas de la vie. Se demandant quoi faire, alors qu'elle travaillait dans l'hôtellerie, elle se lance dans la création de punches en 1972. Elle tient une épicerie ouverte 8J/7 à l'Anse des Cayes, puis elle crée une cave à rhum. Très vite elle rajoute

des tables de jeu, pour permettre à sa clientèle de déguster ses punches tout en jouant aux cartes, échecs, dominos ou billard. Elle propose rapidement des plats créoles qui viennent compléter l'offre de ce lieu qui connaît un succès grandissant, et qui devient le lieu incontournable fréquenté par toutes les personnalités de passage sur l'île, entre autre Coluchi meilleur ami de la famille, Jean-Paul Gaultier, Jean-Marie Rivière, Noah, Gotainer, Bécaud, Charlélie Couture, Claude Zidi, Charles Dumont..., mais aussi les résidents, jeunes et moins jeunes, habitués du lieu.

Un incendie qui semble inexplicable vient le détruire en 2009, et depuis, Ginette a été découragé par les démarches administratives qui semblaient relever d'un parcours du combattant. Depuis 5 ans, Ginette tient sa boutique sur les hauteurs de Corossol, et perpétue la tradition de son label « les meilleurs punches de la caraïbe », label donné en 1992 par un groupe de journalistes américains et de rugbymans conquis par ses rhums. Elle expédie dans le monde entier les commandes passées via son site internet ou par téléphone ou par mail. C'est avec émotion qu'elle nous confie :

« J'ai tout appris toute seule, toujours fait mes créations toute seule, suivant mon intuition, et j'en suis très fière. J'adore ce que je fais, et je continuerai tant que je le peux. C'est mon grand plaisir » . ■ C.R



Ginette is a celebrated figure locally, with her famous homemade punches, but also for her renowned bar restaurant created in the 80s, always full.

Ginette is a fiery and determined woman, characterized by her inexhaustible taste for creating which has led her to successfully try out the many flavors offered in her punches. Starting with coconut, then with all the other exotic and French fruits, and soon with flowers and plants from the Caribbean, but also from elsewhere, such as violets and roses from Morocco, Ginette conquered all palates.

She surprises with unexpected creations such as spicy pumpkin, Tonka bean, tiramisu, nougat, bubble gum, macadamia nut and bitter almond. The choice is wide, among 120 flavors! Keeping her recipes secret, Ginette says it's all about proportions and inventiveness. Her great pleasure is to create cocktails, letting her imagination soar. With her green thumb, she lovingly cultivates plants in her nursery at the back of her house.

Ginette doesn't let life hazards defeat her. Wondering what to do while working in the hotel industry, she started creating punches in 1972. She opened a grocery store open 8 days a week in Anse des Cayes, then she created a rum cellar. Soon, she added game tables so that

her customers could enjoy punch while playing cards, chess, dominoes or billiards. She soon offered Creole dishes to supplement what the place had to offer. Success grew rapidly, and it became the essential place where all French celebrities passing through the island would go, including Coluche, best friend of the family, as well as Jean Paul Gautier, Jean Marie Rivière, Noah, Gotainer, Becaud, Charlelie Couture, Claude Zidi, Charles Dumont... and residents, young and old, as regulars.

An unexplained fire destroyed it in 2009, and since then, Ginette has been discouraged by administrative procedures that seemed full of obstacles. For 5 years, Ginette has been running her shop on the heights of Corossol, and has continued the tradition of the label "best Caribbean punch", coined in 1992 by a group of American journalists and rugby players won over by her rums. She ships orders placed via her website, by phone or by email, worldwide. Overwhelmed with emotion, she told us:

"I learned everything on my own, always made my designs myself, following my intuition, and I am very proud of it. I love what I do, and will continue as long as I can. It's my great pleasure." ■



© Eve Rio



Les Punchs de chez Gigi

Villa Marrakech à Corossol

0590 27 65 48

lesmeilleurspunchsdescaraibes.com • lespunchsdegigi@gmail.com • les meilleurs punchs des caraibes

Du lundi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 18h • Le dimanche de 8h à 12h.

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

VIANEY, toute une époque !

RENCONTRE AVEC VIANEY STAKELBOROUGH, COIFFEUR

© Patrick Rivière

Vous ne pouvez que tomber sous le charme de ses yeux bleus gris et de son élégance naturelle. Bel homme, Vianey, avec son humour taquin et sa simplicité bienveillante, vous recevra sans ambages dans son salon de coiffure d'époque ouvert en 1968, à la Pointe, et qui n'a pas changé.

Vianey est une institution sur l'île. Premier coiffeur à avoir ouvert un salon, il a su apporter un vrai service aux habitants de Saint-Barth. « À l'époque, chaque quartier avait son coiffeur improvisé qui coupait les cheveux des voisins dans la rue. Les gens de la campagne venaient à Gustavia faire leurs courses et en profitaient pour se faire couper les cheveux, assis sur un tabouret de bois dans la rue. »

Vianey part à 14 ans en Guadeloupe se former pour apprendre la photo et la coiffure. Il y reste 4 ans, avant de revenir à Saint-Barth et ouvre son salon.

Fils de Marius, lui aussi pionnier dans les services, Vianey, ne se contente pas de la coiffure. Inspiré par son père qui faisait les photos d'identités au Sélect, il s'exerce à la photo avec Loulou Magras, son mentor, qui le conforte dans sa passion.

À l'arrière de son salon de coiffure, il ouvre son studio photo, et monte sa chambre noire pour faire ses propres développements. Très vite on lui demande de faire les reportages pour les mariages, les naissances, les communions.

Chez Vianey, c'est plus qu'un salon de coiffure. C'est une ambiance, où les clients locaux comme les clients de tous horizons aiment à se retrouver pour discuter en toute convivialité en attendant son tour, assis sur les généreuses banquettes de velours rouge. On ne prend pas de rendez-vous, on prend son temps.

Le temps est d'ailleurs suspendu, quand on pénètre dans ce salon tapissé de photos de ses nombreux voyages, avec le fauteuil de barbier, d'époque, en cuir noir, devant un immense miroir. Ciseaux, lanières en cuir, rasoir, tous les instruments sont là pour permettre à Vianey de s'occuper des hommes et des enfants. « Les femmes sont trop compliquées. Je ne me consacre qu'aux hommes et enfants... au salon ».

Son regret est qu'il n'y ait pas de jeunes de Saint-Barth pour prendre la relève.

« La retraite n'est pas assurée... » nous dit Vianey. A bon entendre ... ■ C.R

You can't help but be charmed by his gray-blue eyes and natural elegance. Vianey, a handsome man with a playful sense of humor and kind simplicity, welcomes you informally in his period hair salon opened in 1968 in La Pointe. The place has not changed since!

Vianey's place is an institution on the island. The first hairdresser to open a salon, he was able to provide a true service to Saint-Barths. "Back in the day, each district had its amateur barber, who would cut people's hair out on the street. People from the countryside would come to Gustavia to do their shopping, and could have their hair cut at the same time, sitting on a wooden stool on the street."

At the age of 14, Vianey left for Guadeloupe to learn the art of photography and hairdressing. He stayed 4 years, before returning to Saint-Barths and opening his salon.



© Patrick Rivière

© Anita Deterle

The son of Marius, also a pioneer in services on the island, Vianey did not want to just do hairstyles. Inspired by his father who would take ID photographs at the Sélect, he practiced photography with Loulou Magras, his mentor who strengthened his passion.

At the back of his hair salon, he opened his photo studio, and set up his darkroom for his own picture printing. Soon he was asked to do photo stories for weddings, births, communions.

Vianey's place is more than a hair salon. It's a special environment, where customers like to meet up to chat in a friendly atmosphere while waiting their turn, seated on the generous red velvet benches. You don't make an appointment, you take your time.

Time is indeed suspended when you enter this salon lined with photos from his many travels, with the period barber's chair, in black leather, in front of a huge mirror. Scissors, leather strap, razor: all the tools available to Vianey to take care of men and children. "Women are too complicated. I only devote myself to men and children ... in the salon."

His regret is that there are no young people in Saint-Barths to take over. "My retirement is not guaranteed ..." Vianey tells us. That's a public announcement! ■



© Anita Delente

■ arthur-bonnet.com

VOUS N'ACHÈTEREZ PAS CETTE CUISINE

LA VÔTRE, NOUS ALLONS LA CRÉER ENSEMBLE. ■

Il y a le sur-mesure standardisé... et il y a le sur-mesure Arthur Bonnet. Le vrai. Celui qui commence par une rencontre, votre rencontre avec votre concepteur-décorateur. Une personne aussi passionnée que créative, à qui vous allez confier vos idées, vos goûts, vos envies, vos besoins. Vous échangerez vos points de vue, il vous conseillera, vous proposera son regard de créatif, et à coup sûr, il vous étonnera. Ensemble, vous aurez conçu votre cuisine à vous et elle ne ressemblera à aucune autre. Pas même à une autre Arthur Bonnet.

Le vrai sur-mesure se crée avec vous.

ORIGINE
FRANCE
GARANTIE

BV Cert. 6019325

NOUVELLE VACUUM - ARSANTERIE 30 266 405 - PHOTOS: ARTHUR BONNET, GREGORY VOIVINEL - PHOTOGRAPHIE RETOUCHÉE

■ Arthur Bonnet Saint Barth SBH
Saint Jean Carénage, Zone de l'Etoile
05 90 27 18 89 - 06 90 38 37 69
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et 14h à 17h30

Arthur Bonnet
Cuisine & Rangement ■

LA SUBTILITÉ du touché

RENCONTRE AVEC MAILYS NICANOR-VANDENBERGHE,
OSTÉOPATHE

Mailys, jeune diplômée en ostéopathie, est arrivée à Saint-Barth depuis la toute petite enfance. Elle a donc grandi à Saint-Barth, devenu alors son île de cœur. Après avoir passé son bac en Guadeloupe, elle poursuit ses études à Toulouse, en médecine dans un premier temps, puis en ostéopathie. Mailys a mis à profit ses connaissances médicales tout au long de son parcours d'études.

Elle découvre alors toute la richesse de la formation d'ostéopathe, qui dure 5 ans, où elle réapprend de nombreuses disciplines comme l'anatomie, la pathologie, la sémiologie, la neurologie. Elle apprend à lire les radios, les résultats d'analyses. De véritables savoirs concrets qui lui permettent d'établir des diagnostics et préconiser les soins adaptés, alliant les thérapies manuelles sur différentes structures, afin d'agir sur la fonction, et le tonus pour améliorer l'équilibre du corps. Grâce à son cursus médical et ses différentes techniques, elle peut prendre en charge tout type de patient : du nourrisson, à l'adolescent, en passant par la femme enceinte avec une spécialité dans le suivi de grossesse, sans oublier les sportifs, jusqu'aux séniors.

Diplômée en 2018, Mailys ouvre son cabinet à Saint-Barthélemy en juin 2019. Depuis février 2021, par soucis d'améliorer son traitement ostéopathique et ainsi apporter une véritable prise en charge pour ses patients, elle vient de s'installer avec deux kinésithérapeutes. Cette nouvelle

association lui confère une ouverture sur d'autres professions et ainsi créer pour ses patients un véritable centre dédié aux soins paramédicaux.

D'une grande sensibilité, Mailys est une travailleuse acharnée, déterminée, volontaire et surtout à l'écoute de ses patients. Toujours en quête de nouvelles techniques, cette jeune ostéopathe se forme régulièrement. Son souhait : continuer à se perfectionner et contribuer au développement de cette profession sur l'île. A ce jour, neuf ostéopathes exercent à Saint-Barth. ■

C.R

L'ostéopathie en quelques mots

L'ostéopathie est une médecine manuelle à part entière. Elle vise à comprendre les causes des symptômes du patient à partir d'une analyse des différents systèmes du corps humain dans leur ensemble. Il s'agit d'une approche dite « systémique » qui permet d'agir sur les troubles fonctionnels et sur les symptômes. Cette technique est apparue au XIXe siècle aux Etats-Unis. Son fondateur, le Dr Andrew Taylor Still, parlait du principe que le bien-être du corps humain est lié au bon fonctionnement de son appareil locomoteur (squelette, articulations, muscles, tendons, nerfs). En effet, toutes les parties du corps étant reliées entre elles par l'intermédiaire

des tissus organiques qui le composent, le corps constitue une unité fonctionnelle indissociable. Dès qu'une structure du corps présente une perturbation dans son fonctionnement, cela retentit sur le fonctionnement de structures situées à distance par le biais de ces corrélations tissulaires.

Après avoir observé votre posture, les ostéopathes utilisent une palpation fine pour déceler les tensions ou les dysfonctions qui causent des douleurs ou des malaises, afin de rétablir l'équilibre du corps. L'ostéopathe peut traiter bien plus que les douleurs musculosquelettiques. Il pourra également agir sur les troubles du système cardiovasculaire, digestif, génito-urinaire, neurologique ou encore oto-rhino-laryngologique et pulmonaire. Un champ d'action large qui fait de la pratique de l'ostéopathie une option véritablement intéressante que ce soit pour les douleurs aiguës ou chroniques.

Mais en aucun cas l'ostéopathie ne prétend et ne peut guérir les maladies dégénératives (cancer, sida, sclérose en plaques, etc.), les maladies génétiques (fibrose kystique, myopathie congénitale, etc.) ou les maladies infectieuses (tuberculose, tétanos, etc.). Mais, cette discipline pourra améliorer le confort de ses patients.

Dans le langage des ostéopathes, cette harmonie se traduit souvent par les termes mobilité et motilité, la motilité

désignant l'ensemble des mouvements propres à un organe ou à un système. Un corps en santé serait doté d'une excellente motilité, non seulement dans ses articulations, mais dans tous les tissus du corps : os, muscles, nerfs, ligaments, tendons, fascias, liquides, etc.

L'ostéopathe ne s'intéresse pas uniquement à un symptôme douloureux, mais considère le patient comme un tout devant être évalué dans son ensemble. Il doit découvrir de façon précise l'origine des tensions et des blocages qui restreignent la mobilité des différents tissus. Les ostéopathes sont donc formés longuement pour acquérir une profonde connaissance des structures corporelles (os, articulations, organes, viscères, muscles, etc.). Ils possèdent un grand sens de l'observation, ainsi qu'une extrême finesse du toucher leur permettant de détecter de légers blocages ou des mouvements particulièrement subtils. Bien que le terme ostéopathie, de par le préfixe grec « osteo » signifiant « os », puisse laisser penser que l'ostéopathe s'intéresse uniquement aux os, cette discipline concerne également les muscles, viscères,aponévroses...

L'ostéopathie est-elle réglementée ?

L'ostéopathie a été conceptualisée aux États-Unis en 1873 par Andrew Taylor Still, puis est arrivée en Europe en 1917 et est reconnue par la Grande-Bretagne en 1993. La Belgique suivra la marche en 1999. En France, elle est d'abord développée à travers les médecins et kinésithérapeutes au cours du XXe siècle, qui l'exerceront exclusivement ensuite. Au terme de conflits juridiques et de débats, le titre d'ostéopathe est reconnu en 2002. Les décrets encadrant sa pratique sont promulgués en mars 2007. Depuis elle n'a cessé de se développer et est aujourd'hui exercée par 6 023 ostéopathes.

(Extraits Passeport santé)

Mailys, a graduate in osteopathy, arrived in St. Barths at a very young age. She grew up in St. Barths, which thus became the native island of her heart. After finishing High-school in Guadeloupe, she studied in Toulouse, France, first medicine, then osteopathy. Mailys used her medical knowledge throughout her studies.

She discovered the richness of her 5-year osteopathic training. She re-studied many disciplines such as anatomy, pathology, semiology, neurology, and also learned how to read x-rays and test results. With this solid and concrete background, she diagnoses and recommends appropriate care, combining manual therapy on different parts of the body, according to function, all to improve the body's balance.

Thanks to her medical curriculum and various techniques, she is skilled to take care of patients of any age: from infants to adolescents to pregnant women – she has specialized in pregnancy monitoring and also athletes and seniors.

She graduated in 2018 and opened her practice in St. Barths in June 2019. Since February 2021, willing to improve osteopathic treatment and provide real care for her patients, she maintains a cabinet with two physiotherapists. This new association opens her up to other professions and makes a real center dedicated to paramedical care. Mailys is sensitive, hard-working, determined, driven; she listens carefully to her patients. This young osteopath is always in search of new techniques and trains regularly. She wants to keep improving and contributing to the development of the profession on the island. To date, nine osteopaths are now practicing in St. Barths. ■

Osteopathy in a few words

Osteopathy is a full-fledged manual medicine. It aims to understand the causes of the patient's symptoms through an analysis of the different systems of the human body holistically. This is a so-called "systemic" approach which makes it possible to act on functional disorders and symptoms. This technique appeared in the 19th century in the United States. Its founder, Dr. Andrew Taylor Still, assumed that the welfare of the human body is linked to the proper functioning of its musculoskeletal system (skeleton, joints, muscles, tendons, nerves).



As all parts of the body are connected via the organic tissues that compose it, the body constitutes an inseparable functional unit. As soon as a structure in the body presents a disturbance in its functioning, it affects the functioning of structures located at a distance through these tissue correlations.

After checking your posture, osteopaths use palpation to detect tensions or dysfunctions that cause pain or discomfort, in order to restore balance to the body. Osteopaths can treat more than just musculoskeletal pain. They may also act on disorders of the cardiovascular, digestive, genitourinary, neurological, otolaryngological and pulmonary systems. A broad field of study which makes the practice of osteopathy a truly attractive option, whether for acute or chronic pain.

However, in no case can osteopathy cure degenerative diseases (cancer, AIDS, multiple sclerosis, etc.), genetic diseases (cystic fibrosis, congenital myopathy, etc.) or infectious diseases (tuberculosis, tetanus, etc.). This discipline can, on the other hand, improve patients' comfort.

In the language of osteopaths, this harmony is often translated by the terms mobility and motility. Motility designates all the movements specific to an organ or a system. A healthy body would be endowed with excellent motility, not only in its joints, but in all body tissues: bones, muscles, nerves, ligaments, tendons, fascia, fluids, etc. Osteopaths are not only interested in a painful symptom, but also in assessing the patient as a whole. They must discover the precise origin of tensions and blockages that restrict the mobility of various tissues. They are trained at length to acquire a deep knowledge of bodily structures (bones, joints, organs, viscera, muscles, etc.). They have a great sense of observation, as well as an extreme finesse of touch, allowing them to detect slight blockages or subtle movements. Although the term osteopathy, from the Greek prefix "osteo" meaning "bone", may suggest that osteopaths only focus on bones, this discipline also involves muscles, viscera, aponeurosis ...

How is osteopathy regulated?

Osteopathy was conceptualized in the United States in 1873 by Andrew Taylor Still, arrived in Europe in 1917 and was recognized by Great Britain in 1993. Belgium followed suit in 1999. In France, it first developed through doctors and physiotherapists during the 20th century, who would practice it exclusively. After legal disputes and debates, the title of osteopath was recognized in 2002. The decrees governing this practice were promulgated in March 2007. Since then, osteopathy has continued to develop and is now practiced by 6,023 osteopaths.

(Passeport Santé extracts)

RENCONTRE AVEC IDALMI

dam de sa mère qui a exigé qu'elle passe un diplôme de marketing à l'université de Porto Rico avant de faire son école de maquillage et d'esthétique et du mannequinat. Aujourd'hui, son succès ne fait plus de doute, comme en témoigne la fidélité de sa clientèle. Pour celles qui n'ont pas encore testé A essayer sans hésiter. ■ C.R

After almost 20 years, Idalmi has become one of St Barths' beautiful people, literally and figuratively. Elegant and chic, her natural beauty blends well with her profession as a beautician.

Over the years, thanks to her hard work and seriousness, the quality of her services and a keen sense of entrepreneurship, Idalmi has become a renowned BEAUTY EXPERT on the island, both for regular tourists and residents.

After a few years modeling in Miami, where she learned about cosmetics while having her make up done up by the best professionals, and with a certification in hairdressing and aesthetics, Idalmi came to visit her brother in St Barths in 2003. She immediately fell in love with the island, and also with the man who would soon become her husband the following year: Philippe Roy, whose parents founded the Manapany hotel.

Hairdresser Marco then offered her work with him at his salon. It was the beginning of a long professional story, built with the will to grow and develop, driven by her entrepreneurial DNA.

Alongside her activity at the salon, Idalmi created her own nail polishes, offering playful color ranges suiting St. Barths sun and sea, with a sun filter that makes sure the color does not fade away.

In 2010, she opened the 1st nail bar in St. Barths, at first with a small corner at the pharmacy in Gustavia, and developed her own manicure protocol. In 2011, she opened her salon in Gustavia, which became a success among American visitors. The following season, Idalmi had to hire three employees.

Two years later, Idalmi extended her offerings with facial beauty care. She then opened another salon in La Pointe and managed both salons at the same time.

That is how she developed her activity, working tirelessly for seven years. It was very busy, so she decided to join the two salons under the same roof. A tireless entrepreneur, strengthened by her success, Idalmi sold her salon in Gustavia and moved to St Jean in 2017, where she is still located today.

In the meantime, Idalmi continued to develop her own brand. In addition to nail polish, she extended the range of facial

care and make-up products, with colors and materials adapted to living in the sun. Idalmi attends all the major beauty trade shows in NY, Paris or LA. She is tireless and constantly wants to improve, always on the lookout for new techniques or innovative devices to go even further, improve her services and offer quality products.

In 2019, Idalmi entered into a partnership with the Eden Rock Spa, providing nail care services with her protocol praised by her loyal customers, and marketing her products, in particular the Red Rock red varnish which she created specifically for the spa.

Her projects: to keep extending her brand of beauty products and make-up, and market it in other spa hotels in the Caribbean. Also, developing her clothing line, launched in 2008 with her swimsuits.

The secret of her success is her passion, nurtured since childhood, much to the chagrin of her mother who required her to have a degree in marketing at the University of Puerto Rico before modeling and studying makeup and aesthetics. Today, her success is real and her clients loyal.

If you are not become familiar with the world of Idalmi Don't hesitate! ■

IDALMI
ST BARTH
NAIL POLISH & COSMETICS

CONTACT@IDALMISTBARTH.COM
+590 590 52 80 38 / CEL +590 690 31 63 69
WWW.IDALMISTBARTH.FR

LES DÉLICES DE LA cuisine créole

RENCONTRE AVEC EDDY COQUIN,
GÉRANT ET CHEF DU GRAIN DE SEL

© JJR Tropical

Après avoir travaillé pendant 2 ans à Saint-Martin, au Méridien, Eddy est arrivé sur l'île il y a 30 ans, invité par un ami cuisinier.

Depuis à Saint-Barth, ses nombreuses expériences l'ont forgé et l'ont conforté dans son savoir-faire. Après 6 mois à la Brasserie Créole de Saint-Jean, qui propose de la cuisine française, il travaille ensuite à l'Escale, restaurant italien pendant 1 an et demi, puis à la Saladerie et chez Maya où il restera 6 ans dans chacun de ces établissements.

Il y a 13 ans, il prend en gérance le restaurant le Grain de Sel, qui propose à l'époque de la cuisine du monde type brasserie. Petit à petit, il y met sa patte, et transforme la carte pour répondre à la demande des jeunes sur l'île : manger créole ! Il propose alors le soir que de la cuisine créole et vu le succès il étend à sa carte du midi.

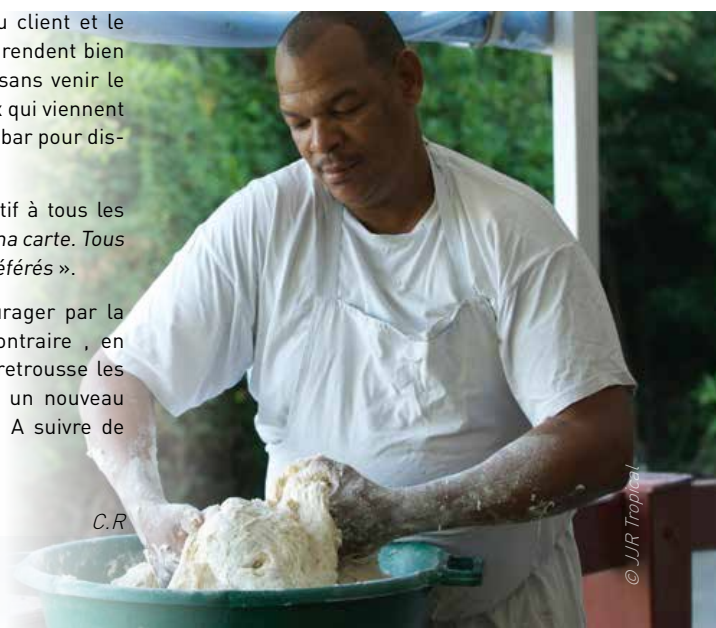
Depuis quelques années, le Grain de Sel est un incontournable à Saint-Barth, notamment pour sa cuisine créole, délicate, savoureuse et parfumée.

Travailleur infatigable, Eddy n'a pas d'état d'âme. Il fonce, il crée, déterminé à progresser. Il tire son savoir-faire et son goût de la cuisine créole de ses origines guadeloupéennes, né à Marie-Galante. Son expérience dans l'élevage de porc lui confère de bonnes connaissances dans le choix des viandes.

Son plaisir : faire plaisir au client et le satisfaire. Les clients le lui rendent bien et ne passent pas sur l'île sans venir le saluer. Nombreux sont ceux qui viennent prendre un verre avec lui au bar pour discuter en toute convivialité.

Epicurien, il est aussi attentif à tous les détails. « *Tout est bon dans ma carte. Tous mes plats sont mes plats préférés* ».

Et loin de se laisser décourager par la crise sanitaire, Eddy au contraire, en tire des enseignements. Il retrousse les manches et se lance dans un nouveau projet de plats à emporter. A suivre de près. ■



© JJR Tropical



© JJR Tropical

Eddy arrived on the island 30 years ago, after working at Le Méridien in Saint-Martin for 2 years. He was invited by a friend, also a cook.

He's been in Saint-Barths since then. His many experiences have forged him and strengthened his know-how. After 6 months at La Brasserie Créole in Saint-Jean, which offers French cuisine, he worked at L'Escale, an Italian restaurant, for a year and a half, then at La Saladerie and Maya, spending 6 years in each.

Thirteen years ago, he took over the management of the restaurant Le Grain de Sel, which at the time offered brasserie-style world cuisine. Little by little, he added his personal touch and transformed the menu to meet the demands of young people on the island: eating Creole! He started offering Creole cuisine in the evening. Given the success, he extended Creole dishes to his lunch menu.

For several years now, Le Grain de Sel has been a must in Saint-Barths, especially for its delicious, tasty and fragrant Creole cuisine.

A tireless worker, Eddy is always on the move. He's dynamic, creates, determined to advance. He inherits his know-how and taste for Creole cuisine from his Guadeloupe origins, since he was born in Marie-Galante. His experience in pig

breeding gives him a good background in choosing meat.

His great pleasure: pleasing customers and satisfying their needs. Customers show appreciation. Many of them come to have a drink with him at the bar, chat in a friendly atmosphere, do not miss an opportunity to greet him when they visit the island.

An epicurean, he is attentive to details. "Everything on my menu is good. All my dishes are my favorite dishes". Far from being discouraged by the health crisis, Eddy is learning from it. He rolls up his sleeves and sets off on a new take-out project. To be followed closely. ■



Le Grain de Sel

= FINE CREOL CUISINE =

RESTAURANT LE GRAIN DE SEL
 LE GRAINDESELSAINTBARTH@HOTMAIL.FR
 RÉSERVATION (+590) 590 52 46 05



ST BARTH

Rejoignez-nous sur Facebook
 Les Galeries du Commerce - Saint-Barthélemy
 stbarthelectronique
 Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 19h30

Let's having fun !



ELECTRONIQUE

Book : St-Barth Electronique
St-Jean - Tel : 05 90 27 77 77
e.com - info@sbh.fr
30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30

SAMSARA1924

ou l'amour d'un vieux gréement

RENCONTRE AVEC AUDREY ET THOMAS,
PROPRIÉTAIRES DU SAMSARA

L Vous ne pouvez pas passer à côté de ce beau gréement deux-mâts navigant sur les côtes de Saint-Barth. C'est en 2016 que Audrey et Thomas concrétisent leur rêve en achetant le Samsara, qui date de 1924.

Après avoir été auditeur financier dans des sociétés du CAC40, Audrey décide de tourner le dos à sa carrière toute tracée en entreprise, pour partir à l'aventure sac au dos faire le tour du monde. Après avoir traversé la Californie, le Canada, elle rencontre Thomas en Australie, en faisant du kitesurf. Elle continue son tour du monde en Colombie en donnant des cours d'anglais et de skateboard aux enfants des quartiers pauvres, traverse l'Espagne à vélo et apprend le violon andalou. Audrey et Thomas se retrouvent en Sardaigne et donnent des cours de kitesurf ensemble.

Ils décident de se rendre en Martinique en quête d'un bateau. C'est alors qu'ils tombent amoureux du Samsara, majestueux et imposant, qui était en vente.

La fille de business et l'amoureux de la mer se complètent à merveille pour concevoir et mettre sur pied leur projet de vie : faire une activité nautique avec le Samsara, qui devient aussi le lieu de vie de la petite famille. Ils proposent d'abord de la démonstration de voiles anciennes, puis développent l'offre avec des apéros champagne, romantiques et bucoliques, et des sorties découvertes et ludiques à la journée, ou encore des soirées thématiques comme le pirate des Caraïbes, ou des festivals de musique. Ils en font un lieu de réception qui peut naviguer pour des événements à la carte, comme des anniversaires, mariages ou des événements d'entreprise. Merveilleux support de décor, le Samsara accueille des photos shooting, les tournages de films de pubs ou des reportages. Les possibilités sont multiples, et l'équipe est à l'écoute pour faire du sur mesure.

Dans une ambiance familiale et chaleureuse, ils accueillent les clients pour hisser les voiles, et les enfants pour tenir la barre. En navigation, une surprise du

capitaine, toutes voiles dehors, émerveillera les petits et les grands.

Le Samsara n'aime pas l'eau douce, et trop de pluie ne lui convient pas. Audrey et Thomas recherchant un lieu plus sec, décident de s'ancrer à Saint-Barth en 2018.

Depuis, ils ont développé aussi une offre de Woofing, accueillant des volontaires pour les aider à entretenir le bateau, en les logeant en contrepartie.

La vie est intense pour garder le standing et l'élégance du bateau. Entre la vie de parents, d'animateurs, de marins, et d'administrateurs, Audrey et Thomas ne chôment pas. Le bateau est la vie de cette petite famille qui s'est agrandie avec la naissance de Titouan sur le pont.

Leur projet : développer le teambuilding pour renforcer la coordination d'équipe sur fond d'eau turquoise : chacun à son poste, un poste pour chacun, la devise pour que le bateau avance.



DÉCOUVREZ LE POUVOIR DES SUPERALIMENTS ISWARI BIO, VEGAN ET SANS GLUTEN.

Iswari ou "déesse" en sanskrit propose une large gamme de produits sains et de **superaliments**. L'objectif est de vous apporter le meilleur et le plus vivant des cadeaux de la nature : des aliments **biologiques**, **sains** et **délicieux** avec d'excellentes **propriétés nutritionnelles**.

Sains et adaptés à tous, vous aurez bien du mal à résister aux produits Iswari!



Ouvert du **lundi au samedi de 9h à 20h30** et le **dimanche de 9h à 20h** !
Centre commercial l'Oasis - Lorient - 0590 29 72 46

L'histoire du Samsara

>> Samsara est un Hajkutter Danois construit en 1924 au chantier de Skagen.

Son numéro de matricule S421 sur la Grand Voile signifie 'S' pour Skagen et '421' le numéro de série.

De son premier nom « ARGUS », ce bateau servait à la pêche dans la mer du Nord. Il pêchait des poissons plats, la plie essentiellement.

ARGUS continue ses activités de pêche commerciale pendant la seconde guerre mondiale. Les danois étaient neutres pendant la guerre. Ils ont apparemment pu continuer à pêcher car l'Allemagne avait besoin de poissons.

>> Après 1950 ARGUS reprend des activités de pêche plus traditionnelles. Il passera successivement de propriétaires en propriétaires.

>> 1963 : suite à une grosse collision avec un autre bateau au port, l'étrave est touchée. D'importantes restaurations sont faites sur le bateau.

Mais le bateau tombe peu à peu à l'abandon, un article de journal en 1979 le montre en train de couler.

A cette époque, un charpentier de marine hollandais décide de le reprendre à son compte et de le restaurer intégralement. Ce travail de remise à flot lui prendra une quinzaine d'années.

La restructuration du nouvellement nommé MONIKA se fait selon les méthodes traditionnelles des vieux gréements.

>> 1995 : MONIKA est vendu à un autre hollandais, qui habille ce beau ketch de l'intérieur et termine de gréer le bateau. Changement d'identité, la belle SAMSARA reprend la mer, les vernis luisants et brillants.

>> Au début des années 2000, le bateau est vendu à un anglais qui le fera naviguer successivement en France, aux Canaries, puis dans les Antilles à partir de 2014.

>> En 2015, SAMSARA gagne le premier prix du Concours d'Élégance à la somptueuse Régate d'Antigua.

>> 2016 : SAMSARA devient pavillon français et abrite Maya et ses parents sous le soleil de la Martinique. Le bateau est labellisé BIP (Bateau d'Intérêt Patrimonial).

>> Le projet « Samsara1924 » naît début 2017.



© Jean Albert Coopman

You cannot miss this beautiful 2-mast rig sailing the coasts of St Barths. In 2016, Audrey and Thomas made their dream come true when they bought the Samsara, first launched in 1924.

After working as a financial auditor in CAC40 companies, Audrey decided to turn her back on her planned career in business, go on a backpacking adventure and travel the world. After travelling through California and Canada, she met Thomas while kitesurfing in Australia. She set off again on her world tour to Colombia where she gave English and skateboarding lessons to children in poor neighborhoods, then cycled through Spain and learned how to play the Andalusian violin. Audrey and Thomas met again in Sardinia and gave kite surfing lessons together.

They decided to go to Martinique in search of a boat. That's how they fell in love with the majestic and imposing Samsara which was on sale.

The business girl and the sea lover complement each other wonderfully in designing and setting up their life project: a nautical activity with the Samsara, which became the small family's home. They first offered demonstrations of old rig sailing, then added champagne & snacks trips, romantic and bucolic, and fun discovery days out, even themed evenings like Pirates of the Caribbean, or music festivals. They made it a reception venue that can navigate à la carte, for birthdays, weddings or corporate events. The Samsara is a marvelous backdrop, hosting photo shoots, commercials filming or reports.



C.R



Some key dates in Samsara's history

>> Samsara is a Danish Hajkutter built in 1924 at the Skagen shipyard. Its serial number S421 on the Main Sail stands for "S" for Skagen and "421" for the serial number. First named "ARGUS", the boat was used for fishing in the North Sea. It fished flatfish, mainly plaice.

ARGUS continued its commercial fishing activities during the Second World War. The Danes were neutral during the war. They were apparently able to continue fishing because Germany needed fish.

Possibilities are endless, and the team is open to custom-made events.

In a warm, family atmosphere, they welcome passengers to hoist the sails, and children to take the helm. When they navigate, a surprise from the captain, all sails out, will amaze people of all ages.

Samsara dislikes fresh water, and too much rain is not suitable. Audrey and Thomas, looking for a drier place, decided to anchor their boat in St. Barths in 2018.

Since then, they have also developed a Woofing offer, welcoming volunteers to help them maintain the boat, housing them in return.

Life is intense in order to maintain the quality and elegance of the boat. With their lives as parents, leaders, sailors, and administrators, Audrey and Thomas are always busy. The boat is everything for this little family with their son Titouan born on the deck.

Their project is developing teambuilding to make team coordination grow on turquoise waters. The motto for the boat and business to move forward is: everybody in their position and one position for everybody. ■

>> After 1950 ARGUS resumed more traditional fishing activities. It went successively from one owner to another.

>> 1963: following a big collision with another boat in the harbor, the bow was hit. Extensive restorations were made.

But the boat gradually fell into disuse. In 1979 a newspaper article showed it sinking.

At that time, a Dutch shipwright decided to take it over for himself and fully restore it. This restoration work took about fifteen years. The renovation of the newly named MONIKA was done according to the traditional methods of old rigs.

>> 1995: MONIKA was sold to another Dutchman, who dressed the inside of this beautiful ketch and finished rigging the boat. With a change of identity, beautiful SAMSARA was back to sea, with shiny, glossy varnishes.

>> In the early 2000s, the boat was sold to an Englishman who would sail it successively to France, the Canaries, then the West Indies from 2014.

>> In 2015, SAMSARA won first prize in the Concours d'Elegance at the sumptuous Antigua Regatta.

>> 2016: SAMSARA took French pavilion and sheltered Maya and her parents under the Martinique sun. The boat was granted the French label BIP (Boat of Patrimonial Interest).

>> The "Samsara1924" project was born in early 2017.



TOUTES LES FACETTES de la création

RENCONTRE AVEC FABIENNE MIOT

V

Vous connaissez certainement Fabienne Miot, joaillière à Gustavia depuis 1978, réputée pour ses créations originales. Vous la connaissez certainement aussi pour sa sympathie naturelle, son accueil généreux, son goût éclectique et son ouverture d'esprit.

Créatrice dans l'âme, à la fois esthète et bohème, Fabienne aime inventer, innover et surprendre, que ce soit au carnaval, au théâtre, sur ses toiles, ou plus récemment dans le choix de sa dernière voiture, elle exprime sa créativité, en suivant son instinct et en surprend plus d'un.

Figure maîtresse du carnaval, Fabienne aime se déguiser, et s'exprime sans re-

tenue dans l'inventivité de ses costumes. Elle commence plusieurs mois avant le début du carnaval, à choisir le thème et à réfléchir à son costume.

Du carnaval aux planches, elle se plaît à jouer des rôles différents. Pendant 11 ans, elle a été un des piliers de la troupe locale de théâtre.

En 2017, 15 jours avant Irma, Fabienne eut envie de peindre. Créer un univers qui n'existait pas. « *Je me suis laissée guider. Initialement je voulais peindre une immense vague. Mais au fur et à mesure, je me rendais compte que je peignais un œil de cyclone, presque contre mon gré. ...* ». Son intuition lui a donné malheureusement raison.

La danse, en particulier la salsa, est aussi une activité où elle aime s'exprimer.

« *Un moment de détente et de convivialité que j'apprécie car il n'y a pas de distinction sociale ni de jugement.* »

Fabienne va jusqu'au bout de ses envies. La dernière : sa voiture !

« *J'aime les petites voitures, et j'ai toujours rêvé d'une 500 jusqu'au jour où j'ai craqué.* »

Son plaisir : Prendre le temps de sillonner les routes le week-end avec sa fiat rose âgée de 50 ans.

A suivre pour de prochaines surprises ...

Les Minis

COLLECTION




Fabienne Miot

Gustavia - T. +590 590 27 73 13 - boutique@fabienmiot.com
www.FabienneMiot.com    [fabienmiotcreation](https://www.pinterest.com/fabienmiotcreation)

Retour sur l'histoire

En 1975, Fabienne âgée de 12 ans, arrive en vacances à Saint-Barth avec ses parents bijoutiers en Normandie. Ils ont le coup de foudre pour l'île, et s'y installent 6 mois plus tard. Très vite, ses parents ouvrent une bijouterie, puis représentent ensuite les marques de luxe, suivant l'évolution de la demande sur l'île.

Elle se souvient de son arrivée au collège à Gustavia. « *Nous n'étions que 2 métropolitains, à l'époque, j'étais timide. Invitée par mes camarades de classe, j'ai appris à découvrir Saint-Barth, ses traditions et ses coutumes* ».

Partagée entre la poursuite de ses études et la création, elle choisit de rentrer et de travailler dans la bijouterie familiale.

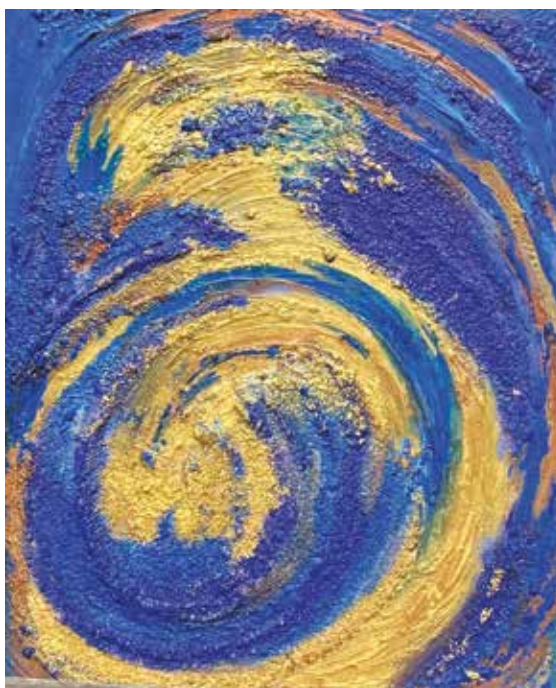
Très vite, elle crée des pièces uniques, attirée par le métal. « *J'ai toujours aimé travailler avec le chalumeau. Le chalumeau est la suite de ma main. C'est souvent en travaillant la matière que le bijou évolue.* »

En 1985, quand ses parents vendent la bijouterie, elle garde la partie atelier.

En 1990, elle ouvre une petite bijouterie à Gustavia, puis s'agrandit. En 1996, la boutique actuelle voit le jour. La particularité de Fabienne est incontestablement de s'adapter aux besoins spécifiques de chacun. Son plaisir : conseiller et permettre à chacun de trouver son bonheur.

Son talent : Trouver le bijou, la pierre qui correspond à son client. Elle aime conseiller et se plaît dans la relation à l'autre. Elle peut garder dans son coffre une pierre plusieurs années, jusqu'à ce qu'elle trouve la personne à qui elle va convenir. Elle se souvient d'un rubis resté plus de 20 ans au coffre avant de trouver son propriétaire. ■

C.R





You certainly know Fabienne Miot, jeweler in Gustavia since 1978, famous for her original creations. You certainly also know her for her natural warmth, her hearty welcome, eclectic taste and open-mindedness.

A creator at heart, both an aesthete and a bohemian, Fabienne loves inventing, innovating and surprising, whether at carnival, at the theater, on her canvases, or more recently in the choice of her latest car; she expresses her creativity, following her instincts and surprising many people.

A major figure at Carnival, Fabienne likes dressing up, and expresses herself without restraint through the inventiveness of her costumes. She starts several months before the beginning of Carnival, to choose the theme and think about her costume.

From Carnival to stage acting, she enjoys playing

different roles. For 11 years, she has been one of the pillars of the local theater troupe.

In 2017, 15 days before Irma, Fabienne felt like painting. To create a universe which did not exist. "I let myself go. Initially I wanted to paint a huge wave. But as time went by, I realized that I was painting a hurricane eye, almost against my will . . . ". Her intuition unfortunately proved her right.

Dancing, especially salsa, is also an activity where she likes to express herself. "A moment of relaxation and conviviality that I appreciate because there is no social distinction or judgment. "

Fabienne fulfills her desires. The latest: her car

"I love small cars, and I always dreamed of a 500 until I just went for it.

Her pleasure: taking the time to criss-cross the roads on weekends with her 50-year-old pink Fiat.

Stay tuned for more surprises ...



A look back at history

In 1975, Fabienne, 12 years old, arrived on vacation in Saint-Barths with her parents who were jewelers in Normandy, France. They fell in love at first sight with the island and settled there six months later. Very soon, her parents opened a jewelry store, then carrying luxury brands, following evolving demand on the island.

She remembers arriving at middle school in Gustavia. "We were only two from metropolitan France, at the time, I was super shy. I was invited by my classmates and got to discover Saint-Barths, its traditions and customs."

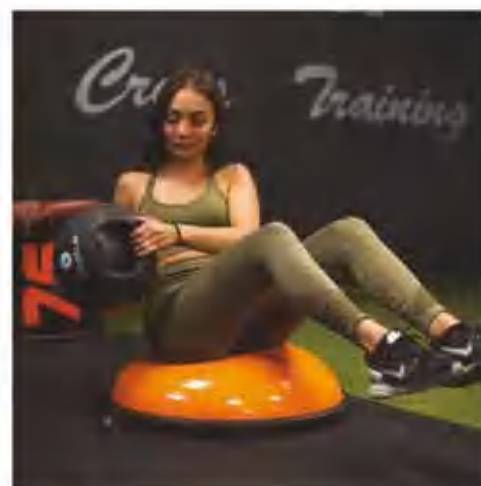
Divided between studying and creating, she chose to work in the family jewelry store.

Soon, she created unique pieces, attracted by metal. "I've always liked working with blowtorches. It is like an extension of my hand. It is often by working on the material that each piece of jewelry gets to evolve."

In 1985, her parents sold the jewelry store and she kept the workshop part.

In 1990, she opened a small jewelry shop in Gustavia, which started to grow. In 1996, the current store opened. Fabienne's uniqueness is undoubtedly her faculty to adapt to each person's specific needs. Her pleasure: advising and helping everyone find the piece that will please them.

Her talent: finding the jewelry piece, the stone that suits her customer. She likes advising and enjoys relationships with others. She can keep a stone in her chest for several years, until she finds the person it is going to suit. She remembers a ruby that remained in the chest for more than 20 years before it found its owner.



ST. BARTH

An Tan Lontan

RENCONTRE AVEC REMY DE HAENEN, ARTISTE

P

Pouvez-vous nous présenter votre parcours ?

J'ai commencé à peindre dans les années 60 quand j'étudiais à Paris. À cette époque, ce fut un désir spontané qui me conduisit à réaliser des peintures sur plaques de bois, avec des superpositions de matériaux, et d'acrylique. J'étais étudiant à l'université. Les années à Paris ont été très créatives. Je puisais mon inspiration en visitant les musées et surtout ceux d'art moderne, en plus d'expositions dans les galeries, des vernissages, etc... J'ai beaucoup peint à cette époque. Mais l'art n'était pas mon activité principale, j'exerçais d'autres activités pour me permettre de payer mes études.

J'ai ensuite évolué professionnellement dans le monde de la finance, laissant un peu de côté la production de travail artistique. C'est à la suite d'un bouleversement total dans ma vie, ma séparation et les problèmes répétitifs de l'économie en Argentine, que mon travail artistique est devenu mon activité principale. À partir de 2001, je me consacre à l'aviation, ma deuxième passion. En fait, beaucoup de mes peintures ressentent des avions ou comportent des parties aéronautiques. Mais la transition pour s'y mettre sérieusement a été longue.

Finalement, mon identité a quelque chose de métissée, issue de la Caraïbe.

Je considère que l'identité n'est pas seulement donnée par son lieu de naissance. Elle peut être façonnée aussi par les personnes que l'on aime, les pays où l'on a vécu et les choses qui ont influencé notre vie. Je me sens être un mélange de Hollandais, Français, Anglais et des Îles de la Caraïbe.

Quel est votre lien et vision sur Saint-Barth ?

J'ai passé ma jeunesse entre Saint-Barth et la Martinique. Il y a constamment dans mon travail un retour à mon enfance, qui a été très heureuse à Saint-Barth, un lieu extraordinaire, avec une totale liberté. Notre maison à l'Eden Rock était ouverte jour et nuit, je partais seul en bateau, je faisais de la pêche sous-marine tous les jours etc. Le tout avec une indépendance totale et une étendue de possibilités qui m'ont beaucoup marqué. Aussi, et c'est très important, mon enfance s'est déroulée dans une société mixte, je parle parfaitement le Créole, j'étais en permanence avec des gens de cultures différentes. La photo que vous voyez sur mon WhatsApp est une dame de la Martinique qui m'a élevé. Elle savait soigner mes blessures et brûlures avec des substances mystérieuses, que la nature lui avait enseignée. Quand j'avais une arête de poisson coincée dans la gorge, elle

posait sur ma tête l'assiette avec laquelle j'avais mangé, elle récitait quelque chose d'inintelligible et elle disait « maintenant avale », et l'épine avait disparu. J'ai vécu avec elle un monde magique qui se reflète dans mon travail.

À l'Eden Rock je faisais des travaux variés : mettre en route à 18h précises le Lister diesel qui donnait de l'électricité et l'éteindre à 22h, aller par la plage de Saint-Jean à pieds jusqu'au Moulin avec deux bidons d'essence (il faut le faire..) pour les avions, recevoir et peser les langoustes et poissons que nous apportaient les pêcheurs le matin vers 10 heures sur la plage, mettre en pâturage les grosses tortues que nous apportaient ces mêmes pêcheurs et d'autres anecdotes dont la liste serait interminable.

Qu'est-ce qui caractérise votre travail ?

Je pense personnellement que j'ai plus à voir avec des questions qu'avec des réponses dans ma créativité. Un artiste, à mon avis, n'est pas celui qui cherche à illuminer l'humanité en donnant des réponses à des questions universelles qui nous angoissent. Au contraire, je pense que c'est quelqu'un qui se pose des questions à lui-même et traduit ses réponses dans ses œuvres pour transmettre ce qui pour lui est le plus essentiel.

Musée Wall House

Exposition

St. Barth An Tan Lontan

Remy de Haenen

du 17 février au 15 avril 2021



Dans mon travail, il y a des souvenirs de ma vie et de ce qui était la réalité à un moment ou à un autre. Je tente de capturer dans de nouvelles images cette réalité vécue, visible, passée et éphémère. Rien n'est solide dans la mémoire. Nos pensées ne retiennent que des traces, des schémas, le temps fait son œuvre : mes peintures retracent ce processus incertain.

De cette réalité fragmentée, je reconstitue une perspective un peu abstraite, assemblant des faits concrets avec l'imaginaire, avec un réalisme magique, avec la fiction et des états d'âme.

J'essaie aussi de transmettre le sens poétique qui traverse ma vie, qui dérange ma conscience, dans l'espoir de pouvoir le partager avec ceux qui contemplent mes œuvres.

Mon regard sur ma vie passée est un pouvoir qui domine, comme une divinité, le reste de mes sens et qui inspire mes créations. Je veux proposer à ceux qui voient mes peintures, qu'à travers elles, ils ne voient pas ma réalité reflétée. Ce sont plutôt eux qui donnent un sens à ma réalité, à travers l'abstraction, de façon à créer de nouveaux horizons de mon existence passée et de la leur aussi.

Quand je compose un tableau, je pense qu'il doit être élégant, qu'il doit inciter à la contemplation. Mais avant de commencer à travailler, je définis la palette, c'est-à-dire les couleurs que je vais utiliser, couleurs chaudes, ou couleurs froides. Je travaille beaucoup avec le bleu. Aussi avec des couleurs rouges, terre et automne. J'aime les mettre en contraste avec le noir.

Si j'ai une idée sur la façon de commencer, je ne sais en général pas la façon dont le travail va se terminer. Je travaille en 3D, donc je mets du mastic et d'autres matériaux pour que l'œuvre ait du corps. Je ne recherche pas que ce soit plat, j'essaie de sortir de la toile et que ce relief abstrait attire le spectateur.

On observe parfois dans mon travail un contenu ludique. En effet, j'admire Magritte pour le jeu, Fader pour ses nuages, Bonnard et Monet pour la couleur, et le Douanier Rousseau pour son monde imaginaire de plantes et d'animaux qu'il n'avait jamais vu.

Pouvez-vous nous présenter votre prochaine exposition à Saint-Barth ?

Je pense intéressant de répondre avec les mots d'Andrea Jauregui :

Remy de Haenen est un poète qui peint. Les treize peintures qui composent cette exposition ont été réalisées à Buenos Aires lors de la pandémie de Covid-19 comme une soupape de fuite vers l'isolement. Les œuvres, et leurs noms en Patois, évoquent un temps et un lieu qui n'existent plus, ses années d'enfance à Saint-Barth à la fin des années 1950, un monde enchanté, une vie simple en communion avec la nature.

Rémy restaure la pureté de son regard de gamin sur le chemin de la baie de Saint-Jean à la Côte Saline, de l'autre côté de l'île, où son père l'a envoyé chercher du ravitaillement pour nourrir les célèbres invités séjournant à l'Eden Rock Guest House, auberge et maison familiale. Dans ces près de quatre kilomètres de hauts et de bas, chargés de paniers et de pieds endoloris, les larges feuillages des arbres étaient un refuge ombragé contre le chaud soleil d'été. Flamboyant, Royal Poinciana, arbre aux fleurs de feu: assis sous la verrière colorée, entouré d'une beauté qu'il prenait alors pour éternelle, Rémy le gamin laissa son âme errer dans le ciel sans horizons, il s'enfuit vers la hauteur, il aspirait à voler dans l'avion de son père. C'est dans ce coin de son cosmos personnel, dans l'éclat de cette mémoire, où aujourd'hui il tisse le réel et l'irréel, le vécu et l'imaginé, et le transforme en art pour retrouver sa liberté.

La rêverie poétique déforme les formes et les couleurs, éloignant les images des détails naturalistes ou pittoresques. La palette vibrante des Caraïbes est atténuée. Les cieux sans fin sont des plans de bleu clair, rose et lilas. Les fleurs - rouges, oranges, jaunes - affichent leur texture épaisse sur un quadrillage presque géométrique de branches sombres, sans traces de feuillage. Le ciel, la mer, les branches et les fleurs se superposent, générant un rythme d'espace plein et vide à travers lequel la lumière filtre. La représentation, médiatisée par la fantaisie et la nostalgie, devient

presque abstraite, élégante comme un foulard en soie Hermès.

Les œuvres de Rémy de Haenen sont une fenêtre sur le passé et, en même temps, sur une éternité de bien-être où l'enfant qu'il était vit encore et ne civilisera pas.

Andrea Jauregui, Historien d'Art ■

Propos recueillis par C.R

Can you tell us about your background?

I started painting in the 1960s when I was studying in Paris. At that time, it was a spontaneous desire that led me to make paintings on wooden plates, with overlays of materials, and the use of acrylics. I was a university student. The years in Paris have been very creative. I drew my inspiration from visiting museums and especially those of modern art, in addition to exhibitions in galleries, openings etc. I painted a lot at that time. But art was not my main activity, I had other activities to allow myself to pay for my studies. I then evolved professionally in the world of finance, leaving aside the production of artistic work. It was after a total upheaval in my life (my separation and the repetitive problems of the economy in Argentina) that I resumed my artistic work as my main activity. From 2001, I devoted myself to aviation, my second passion. In fact, many of my paintings depict airplanes or have aeronautical parts. But the transition to getting down to business has been a long one. Finally, there is something mixed about my identity, coming from the Caribbean. I believe that identity is not only given where it is born, but it can also be shaped by the people we love, the countries we have lived in and the things that have influenced our lives. I feel like a mixture of Dutch, French, English and Caribbean.

What is your link and vision on St Barth?

I spent my youth between St Barth and Martinique. There is constantly in my work a return to my childhood, which was very happy in Saint Barth, an extraordinary place, with total freedom. Our house at Eden Rock was open day and night, I went out on my own by boat, I spearfished every day etc. all of this with total independence and a wide range of possibilities that really marked me. Also, and this is very important, my childhood was spent in a mixed society, I speak Creole perfectly, I was permanently with people from different cultures. The photo you see on my WhatsApp is a lady from Martinique who raised me. She knew how to treat my wounds and burns with mysterious substances, which nature had taught her. When I had a fish bone stuck in my throat, she would put the plate I had eaten on my head, she would recite something unin-



© Magdalena Ruiz-Sindels

telligible and she would say "now swallow", and the thorn was gone. I lived with her a magical world which is reflected in my work.

At Eden Rock I did various jobs: start at 6 pm precisely the diesel Lister which gave electricity and switch it off at 11 pm, go by the beach of St Jean on foot to the Mill with 2 cans of gasoline (it must be done ...) for planes, receive on the beach and weigh the lobsters and fish that the fishermen brought us in the morning around 10 a.m., put the big turtles that these same fishermen brought to us in pasture and other anecdotes the list of which would be endless.

What characterizes your work?

I personally think I have more to do with questions than answers in my creativity. An artist, in my opinion, is not one who seeks to illuminate humanity by giving answers to universal questions that agitate us. On the contrary, I think that it is someone who asks himself questions and translates his answers into his works to convey what is for him the most essential. In my work there are memories of my life and of what was reality at one time or another. I try to capture this lived, visible, past and ephemeral reality in new images. Nothing is solid in the memory. Our thoughts only retain traces, patterns, time does its work: my paintings retrace this uncertain process. From this fragmented reality, I reconstruct a somewhat abstract perspective, assembling concrete facts with the imagination, with magical realism, with fiction and states of mind I also try to convey the poetic meaning that runs through my life, that disturbs my conscience, in the hope of being able to share it with those who contemplate my works. My gaze on my past life is a power which dominates, like a divinity, the rest of my senses and which ins-

pires my creations. I want to suggest to those who see my paintings, that through them, they do not see my reality reflected. Rather, they are the ones who give meaning to my reality, through abstraction, in ways that create new horizons of my past existence and theirs as well.

When I compose a work, I think it must be elegant and large, that it should encourage contemplation. But before starting to work, I define the palette, that is to say the colors that I will use. Warm colors, or cool colors. I work a lot with blue. Also with red, earth and autumn colors. I like to contrast them with black. If I have an idea of how I'm going to start, I usually don't know how the job is going to end. I work in 3D, so I put putty and other materials so that the work has body. I don't want it to be flat, I try to get out of the canvas and that this abstract relief attracts the viewer. Sometimes there is playful content in my work. Indeed I admire Magritte for the game, Fader for his clouds, Bonnard and Monet for the color, and Douanier Rousseau for his imaginary world of plants and animals that he had never seen. ■



© Magdalena Ruiz Sidders

PORTES & FENÊTRES
JALOUSIES
COULISSANTS
VOILETS
VERRERIE
STORES
GARDE-CORPS
PORTAILS
PERGOLAS



20 ans
d'expérience
et de conseil en
menuiserie aluminium
à Saint-Barthélemy

DEVIS GRATUIT



ALUVER Fabrication de menuiseries aluminium - Saint-Barthélemy
Tél. 0590 52 92 66 // www.aluver-saint-barth.com // alu.ver@wanadoo.fr

ALUVER

TENDANCES déco 2021

TOUR D'HORIZON DES TENDANCES DE CETTE ANNÉE

© Jessica Ruscello

T

Toujours en mouvement, la décoration se construit en fonction des besoins et préoccupations. Après une année 2020 où le temps passé chez soi a explosé, chacun y est allé de sa touche afin de créer un véritable cocon pour y accueillir vos moments de joie et de sérénité. Les tendances déco 2021 se nourrissent des événements de l'année passée, pour esquisser les lignes de nos intérieurs. La maison prend des airs de refuge en affirmant son caractère avec des revêtements bruts, des mixes de matières, qui permettent à chacun d'exprimer sa personnalité. Ces quelques astuces dont on a pris le soin de vous lister vous donnent le ton de cette nouvelle année.

De la couleur...

Comme chaque année, la société Pantone choisit la couleur de l'année qui marquera le ton. Hors cette année, ce n'est pas une mais bien deux couleurs qui sont mises à l'honneur. Pantone Color Institute a choisi "un mariage de couleurs qui porte un message de force et d'espoir, à la fois intemporel et inspirant". Laissez-nous donc vous présenter : les « Pantone 17-5104 Ultimate Gray » et « Pantone 13-0647 Illuminating », un gris intemporel et un jaune vif, un mariage de couleurs véhiculant un message de force à la fois durable et édifiant.

Des objets artisanaux

Pour rester dans la ligne de ces dernières années avec le fait-main, et les objets à apparence totémique, les acces-

soires déco se veulent être des pièces singulières, porteuses d'histoire et de préférence produites en petites séries. Telle de la céramique, on craque sur le côté brut mais maîtrisé qui apporte la sophistication. Minimale sans être totalement minimaliste, la matière porte la trace et le geste du créateur, valeurs ajoutées à l'histoire de l'objet.

A vous de varier les éléments, on détourne les vases, coupelles, bols,... de leur utilité première et on joue l'accumulation et les différences de textures, volumes et couleurs.

Du mobilier plein d'histoires

Légitimement avec la baisse des déplacements que nous avons connus l'année passée, les questions liées à la provenance et aux conditions de réalisation des meubles deviennent au centre de la décision pour jauger la qualité d'un produit. On privilégiera des meubles faits localement ou en seconde main. Une fois la dimension esthétique passée, le design se veut éthique et responsable, ancré dans une approche locale devenue indispensable. La tendance est à l'upcycling ou le surcyclage, les aspirations écologiques se réaffirment pour 2021.

Le travertin

Le travertin, cette pierre naturelle qui est en premier lieu souvent associée au carrelage, se décline aujourd'hui en meubles et accessoires déco. A vous une ambiance minérale et dépouillée, à asso-

cier avec des matières chaudes, comme la laine ou le velours, que ce soit pour des rideaux ou des plaids. Donc longue vie au travertin !

La renaissance de la laine bouclée

En parlant de matière douce et chaleureuse, une des grandes tendances de cette année 2021, la laine bouclée marque un retour en force. Elle évoquera au premier coup d'œil les moments douillets et cocooning en famille. Elle saura sublimer votre mobilier. Après des années reléguée au placard tant elle évoquait nos aînées et leurs jeunes années, il est temps pour elle de renaître et de se réinventer. Les tons blancs immaculés seront vous faire craquer et l'adopter.

Un espace bureau

Et enfin, après toutes ces heures passées en télétravail, comment ne pas parler du coin bureau ? En 2021 cela sera la pièce ou le coin de la maison qui nécessitera toutes vos attentions. Devenu une nécessité, il convient de créer une ambiance chaleureuse et studieuse. Le mobilier devra être pratique et élégant pour que le matin venu vous vous installiez avec plaisir. On multiplie les rangements de type « Pegboard » et on choisit ses fournitures pour qu'elles matchent avec l'ambiance. On n'oublie pas de dégager le plan de travail afin que celui-ci ne comporte que l'essentiel. Une jolie plante dans un pot fait-main fera une merveilleuse touche de verdure. ■ C.P

Decorating is always changing, according to our needs and concerns. After the year 2020 when people spent more time at home than ever, everyone is now adding their own touch to create a real cocoon, welcoming moments of joy and serenity. 2021 decorating trends are based on last year's events, highlighting the interior design of our homes. Home takes on the air of a sanctuary by asserting its character with raw coverings and mixed materials, so that everyone can express their own personality. The following few tips listed for you set the tone for this new year.

Color...

Every year, the company Pantone picks the color that will set the tone for the year. This year, not one but two colors are spotlighted. The Pantone Color Institute has chosen "a marriage of colors that convey a feeling of strength and hope, timeless and inspiring". So let's introduce "Pantone 17-5104 Ultimate Gray" and + "Pantone 13-0647 Illuminating", a timeless gray and a bright yellow, a marriage of colors conveying a message of strength both durable and uplifting.

Handicrafts

In line with the customizing trend and totemic objects of the last few years, de-

corative accessories are intended to be unique pieces, bearing history and preferably produced in small series. As with ceramics, we like a raw but controlled look radiating sophistication. Minimal without being totally minimalist, materials carry the creator's mark and hand, generating added value to the cachet of the object.

You may vary elements, repurposing vases, cups, bowls etc., playing with groupings and difference in textures, volumes and colors.

Furniture and history

Naturally with the drop in travel experienced last year, questions related to the origin and production conditions of furniture are becoming central to the evaluation of product quality. Locally-made or second-hand furniture will be favored. Once the aesthetic concern is resolved, design choice seeks to be ethical and responsible, anchored in a local approach turned essential. Upcycling is trendy, ecological aspirations seem stronger for 2021.

Travertine

This natural stone, often associated with tiling, is now available in furniture and decorative accessories. Enjoy a mineral,

minimalist atmosphere to be associated with warm materials, such as wool or velvet, whether for curtains or throws. Long live travertine!

The rebirth of curly wool

Speaking of soft and warm material, one of the major trends in 2021 is curly wool, making a huge comeback. At first glance, it will evoke cozy and cocooning moments with family. It will sublimate your furniture. For years it was relegated to the closet as a reminder of our elders and their younger years, but now is the time for curly wool to be reborn and reinvent itself. Immaculate white tones will make you fall for it and adopt it.

Office space

And finally, after all these hours spent teleworking, how can we not talk about office space? In 2021 it is the room or the corner of the house that requires all your attention. Today a necessity, it needs to create a warm and studious atmosphere. The furniture should be practical and elegant so that in the morning you can settle down with pleasure. Multiply "Peg-board" type storage and choose supplies matching the ambiance. Don't forget to clear the work counter to the bare essentials. A pretty plant in a handmade pot will make a wonderful touch of greenery. ■



SCHMIDT
Parce que vous n'êtes pas comme tout le monde.

ST-BARTH
CUISINE

CUISINE - SALLE DE BAIN - DRESSING

Le 1^{er} fabricant français de meubles haut de gamme, innovants et sur mesure

Rue Schoelcher, La Pointe - Gustavia (face à l'Hôtel de la Collectivité) - 05 90 27 19 14 - sbhcuisine@orange.fr

HUILES essentielles

MANUEL D'UTILISATION PAR LINA RHIQUI

© Christin Hume on Unsplash

LInsomnie, douleurs musculaires, rhume, piqûres d'insectes, les huiles essentielles possèdent de très nombreuses vertues qui peuvent accompagner, en complément de la médecine allopathique, au « mieux-être ». Faut-il encore les connaître et surtout bien les utiliser.

Qu'est-ce qu'une huile essentielle ?

C'est une substance odorante et volatile extraite d'une plante aromatique, sous forme liquide par un procédé d'extraction que l'on appelle hydrodistillation.

Les plantes aromatiques (10% du règne végétal) ont des petites poches de produits odorants : des poches à essence renfermant des molécules actives. Ces dernières sont libérées par certaines parties de la plante pour la protéger de son environnement, ou pour lui permettre de communiquer avec ce dernier.

Selon la plante, ces essences sont produites au niveau :

- fleurs (Huile essentielle de Néroli)
- du fruit ou de son zeste (Huile essentielle d'Orange douce)
- des feuilles ou des rameaux feuillus (Huiles essentielles d'Eucalyptus radié ou de Genévrier)
- de l'écorce (Huile essentielle de Cannelle de Ceylan) ou des racines (Huile essentielle de Gingembre)

Qu'est-ce que l'aromathérapie ?

Mot créé en 1928 par l'ingénieur chimiste Gattefossé, correspondant à une branche de la phytothérapie basée sur l'utilisation des huiles essentielles, et reposant sur des principes proches de l'allopathie en utilisant les propriétés des molécules thérapeutiques.

Selon l'OMS, l'aromathérapie est classée comme « médecine » complémentaire. Il est important de dire que la médecine conventionnelle et l'aromathérapie ne se concurrencent pas, bien au contraire : elles se soutiennent et se complètent.

Par exemple, diffuser ou inhaler une huile essentielle calmante comme l'huile essentielle d'Ylang-Ylang Totum (*Cananga odorata*) permet de gérer les angoisses et potentialise ainsi un traitement allopathique contre l'anxiété.

Nous allons pouvoir utiliser l'aromathérapie dans un but préventif, curatif, et de mieux être afin d'harmoniser la santé physique et mental. Ceci se fait pour renforcer le processus naturel d'auto-guérison.

Les Champs d'action des huiles essentielles.

On utilise les huiles essentielles en prévention et traitement autant physiquement qu'émotionnellement :

- Soins bucco-dentaires

- Infections virales, bactériennes, fongiques et parasitaires
- Problèmes ostéoarticulaires
- Problèmes digestifs
- Troubles hormonaux et métaboliques
- Confort Féminin
- Problèmes cutanés
- Troubles circulatoires
- Fatigue, état fébrile
- Bobos du quotidien (cicatrices, foulures, bleus, piqûres d'insectes ...)
- Allergie
- Morosité
- Anxiété, stress, Choc émotionnel
- Difficulté d'endormissement

Chaque huile essentielle possède des propriétés thérapeutiques différentes.

Et, chaque huile essentielle possède des voies d'utilisation différentes... Certaines se diffusent, d'autres pas... Par exemple les huiles essentielles Gaulthérie et Menthe poivrée ne se diffusent pas. Autre exemple, il existe 17 huiles essentielles d'Eucalyptus, de l'anti-moustique à la respiration.

Il est donc très important de demander conseils auprès de votre aromathologue, aromathérapeute, ou tout autre spécialiste des huiles essentielles qui saura vous aiguiller.

Quelles sont les voies d'administration ?

Il y a trois voies majeures (voie orale, cutanée et diffusion)

Ces voies peuvent s'utiliser seules ou associées les unes aux autres, pour améliorer leur efficacité.

Il existe d'autres voies d'administration mais qui sont réservées à la prescription médicale comme la voie rectale (idéale pour les bébés en cas de problème respiratoire) et la voie vaginale.

Précautions d'emploi et contre-indication ?

Mais attention, tout ce qui est puissant est potentiellement dangereux et nécessite de la maîtrise.

L'usage des HE ne pose aucun problème si un certain nombre de précautions et de règles sont respectées :

- Elles doivent être utilisées diluées dans des huiles végétales par voie orale et voie cutanée (l'emploi pur doit rester exceptionnel suite à l'avis d'un professionnel).
- Ne jamais appliquer d'huile essentielle pure ou diluée dans les yeux.
- A adapter en fonction de l'âge, de l'état de santé, de l'usage.

- Il est impératif d'utiliser les posologies à la lettre et ne pas augmenter sans avis médical ou d'un spécialiste, s'il n'y a pas d'amélioration dans les 48h, il faut aller consulter un médecin.

- Patient asthmatique et épileptique : usage déconseillé sauf avis d'un professionnel de santé.

- Les allergies : toujours faire un test cutané : appliquer 2 gouttes HE sur l'intérieur du poignet. Attendre 24h. S'il n'y a pas de réaction, on pourra utiliser cette huile essentielle sans crainte.

- Ne pas s'exposer au soleil durant 24h après l'utilisation des huiles essentielles photosensibilisantes (Huiles essentielles de Citron Zest, d'orange douce, de pamplemousse, de livèche...).

- Pour les femmes enceintes, allaitantes et enfants moins de 15 ans : demandez l'avis d'un professionnel.

- N'associez pas huile essentielle et traitements médicamenteux sans avis médical.

La petite trousse de base pour adulte

>> HE de lavande Fine

(*Lavandula angustifolia*) :

- Cicatrisante puissante, régénératrice cutanée (eczéma, psoriasis, démangeaisons, brûlures, ...)
- Décontractante musculaire et antispasmodique (douleurs de règles, rhumatismes, crampes...)
- Sédatrice, calmante : 2 gouttes diluées dans de l'huile végétale d'amande douce et à masser au niveau du plexus solaire et en olfaction

>> HE de Gaulthérie couchée

(*Gaulthéria procumbens*) :

- Anti-inflammatoire et antalgique = Huile essentielle du sportif (mal de dos, entorse, tendinite, arthrite, sciatique...)

ATTENTION : contre indiqué chez les personnes allergiques à l'aspirine (salicylate de méthyle), femmes enceintes et allaitantes.

>> HE de Tea Tree (*Melaleuca alternifolia*):

- Antibactérienne majeure (infection urinaire, angine, acné...)
- Antifongique
- Antivirale et stimulant de l'immunité

OFFRE SPÉCIALE CARÊME DU 17 FÉVRIER AU 4 AVRIL 2021



***2 POTS ACHETÉS = LE 3^{ÈME} OFFERT**



**Le comptoir
de la peinture**

VENTE AUX PROFESSIONNELS ET AUX PARTICULIERS

ROUTE SAINT-JEAN - VP 413 GUSTAVIA - 97133 SAINT-BARTHÉLÉMY - TÉL. 0590 29 99 35

>> HE de Menthe poivrée

(Mentha x piperita) :

- Anesthésique, analgésique : zona, céphalée, névralgie...
- Tonique et stimulante générale

Ex : pour se booster et se donner de la motivation : Diluer 1 goutte d'Huile essentielle de menthe poivrée + 1 goutte d'Huile essentielle d'épinette noire dans une noisette d'huile végétale d'amande douce, et masser les surrénales le matin pendant 15 jours.

Contre-indication : Personne asthmatique, épileptique, ne pas appliquer sur une trop grande surface car risque d'hypothermie.

- Tonique digestif : troubles digestifs, ballonnements, nausée...

J'organise tous les mois des ateliers ouverts à tous ceux qui souhaitent en apprendre plus sur les huiles essentielles (les bases en aromathérapie, le stress, les troubles du sommeil, le cycle féminin, les problèmes de peau, les troubles digestifs, les problèmes ostéoarticulaires...) ■

Lina Rhioui,
Aromatologue, Naturopathe, Réflexologue, Praticienne en massage sonore aux bols tibétains.

Insomnia, muscular pain, colds, insect bites: essential oils have many virtues that can bring "well-being", as a supplement to allopathic medicine. It is still necessary to know about them and especially to use them well.

What is an essential oil?

It is an odoriferous, volatile substance, extracted from an aromatic plant in liquid form by an extraction process called hydrodistillation.

Aromatic plants (10% of the plant kingdom) have small pockets of odoriferous substance, that is to say pockets of essence containing active molecules. These are released by certain parts of the plant to protect it from its environment, or to allow communication with it.

Depending on the plant, these essences are produced from:

- flowers (Neroli essential oil)
- a fruit or its peel (Sweet orange essential oil)
- leaves or leafy branches (essential oils of Eucalyptus radiata or Juniper)
- bark (Ceylon cinnamon essential oil) or roots (Ginger essential oil)

What is aromatherapy?

This term was created in 1928 by chemical engineer Gattefossé, corresponding to a branch of phytotherapy based on the use of essential oils and principles close to allopathy using the properties of therapeutic molecules.

According to WHO, aromatherapy is classified as complementary "medicine". It is important to say that conventional medicine and aromatherapy do not compete with each other; on the contrary, they support and complement each other.

For example, diffusing or inhaling a calming essential oil such as Ylang-Ylang Totum (Cananga odorata) helps manage anxiety and strengthens an allopathic treatment against anxiety.

Aromatherapy can be used to reach a preventive, curative, and wellness goal to harmonize physical and mental health.

This is done to strengthen the natural self-healing process.

Scope of essential oils

Essential oils are used for prevention and treatment either physical or emotional in:

- Viral, bacterial, fungal and parasitic infections
- Oral care
- Osteoarticular problems
- Digestive problems
- Hormonal and metabolic disorders
- Women's comfort
- Skin problems
- Circulatory disorders
- Fatigue, fever
- Minor daily injuries (scars, sprains, bruises, insect bites...)
- Allergy
- Moodiness
- Anxiety, stress, emotional shock
- Difficulty falling asleep



Envie d'Évasion...



Palmex Saint Barth

LA SOLUTION PERMANENTE

**LEADER MONDIAL DE FEUILLES DE PALMIER SYNTHÉTIQUES
POUR DES TOITURES DURABLES À L'ASPECT NATUREL**



FABRICATION SUR MESURE

Installation par nos techniciens agréés
**Conception de charpentes
traditionnelles et gazebo
avec couverture PALMEX**
(disponible en blanc ou couleur naturelle)



Parasol Palmex Saint Barth

Entièrement démontable
Charpente pin classe 4 traité et vernis
Fixations inoxydables
Tablette en bois rouge traité et vernis
Socle de fixation fourni
Diamètre 2,50 m

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

Saint-Martin • Sint Maarten • Anguilla • Saint-Barthélemy

Devis gratuit - Laurent 06 90 71 66 90 - palmexsxm@gmail.com

Each essential oil has different therapeutic properties.

And each has its specific method of administration... some are diffused, others aren't ... For example, Wintergreen, Peppermint Essential Oils cannot be diffused. And there are 17 essential oils of Eucalyptus, from mosquito repellent to breathing aid.

It is therefore very important to ask your aromatherapist, aromatherapist, or any other specialist in essential oils for advice. They can guide you.

What are the modes of administration?

There are 3 major routes (oral, dermal and by diffusion)

These routes can be used alone or in combination with each other to improve their effectiveness.

Other routes exist but are reserved for medical prescription only, such as the rectal route (ideal for babies with respiratory problems) and the vaginal route.

Precautions for use and contraindications

Beware: anything powerful is potentially dangerous and needs to be controlled.

The use of essential oils does not pose any problem if some precautions and rules are respected:

- *They must be used diluted in plant oils if applied by oral or dermal route (pure use must remain exceptional following the advice of a professional).*
- *Never apply pure or diluted Essential Oil to your eyes.*
- *To be adapted according to age, state of health, use, etc.*
- *It is imperative to use dosages precisely and not increase them without medical or specialist advice. If there is no improvement within 48 hours, you should consult a doctor.*
- *Asthmatic and epileptic patients: not recommended for use unless advised by a health care professional.*
- *Allergies: always make a skin test: apply 2 drops of essential oil on the inside of your wrist. Wait 24 hours. If there is no reaction, you can use this Essential Oil with confidence.*
- *Do not expose yourself to the sun for 24 hours after using photosensitizing Essential Oils (Essential Oil of lemon zest, sweet orange, grapefruit, lovage...).*
- *For pregnant and breastfeeding women and children under 15 years of age: seek professional advice.*
- *Do not combine Essential Oil and drug treatments without medical advice.*

A basic kit for adults

>> Fine lavender essential oil (*Lavandula angustifolia*):

- Powerful healing, skin regenerating (eczema, psoriasis, itching, burns...)
- Muscle relaxant and antispasmodic (menstrual pain, rheumatism, cramps...)
- Sedative, calming: 2 drops diluted in sweet almond vegetable oil and to be massaged into the solar plexus and in olfaction.

>> Wintergreen essential oil (*Gaulthéria procumbens*):

- Anti-inflammatory and analgesic = Essential oil for the sportsman (backache, sprain, tendonitis, arthritis, sciatica...)

WARNING: contraindicated for persons allergic to aspirin (methyl salicylate), pregnant and breastfeeding women.

>> Tea Tree essential oil (*Melaleuca alternifolia*):

- Major antibacterial (urinary tract infection, angina, acne...)
- Antifungal
- Antiviral and immune stimulant

>> Peppermint essential oil (*Mentha x piperita*):

- Anesthetic, analgesic: shingles, headache, neuralgia...
- Tonic and general stimulant

E.g.: to boost and motivate yourself, dilute 1 drop of peppermint essential oil + 1 drop of black spruce essential oil in a few drops of sweet almond vegetable oil, and massage the adrenals in the morning for 15 days.

Contraindication: Asthmatic or epileptic persons, do not apply on a large surface because of risk of hypothermia.

- Digestive tonic: digestive disorders, bloating, nausea...

Every month I organize workshops open to all those who wish to learn more about essential oils (basics in aromatherapy, stress, sleep disorders, the female cycle, skin problems, digestive problems, osteoarticular problems...). ■

Lina Rhioui

Aromatologist-Naturopath-Reflexologist-Practitioner in sound massage with Tibetan bowls.

Découvrez nos modèles 2021

4X4 • SUV • UTILITAIRES...



GRAND i10
LA NOUVELLE



TIVOLI
4^{EME} GÉNÉRATION



VENUE
LONGUEUR 4,07M
(MÊME TAILLE QUE LE TERIOS)



H2
SUPER ÉQUIPÉ



VERYCA BLIND VAN
MOTEUR 1,5L • 4X4



VERYCA PICK UP
4X4 • BENNE EN FER



SAVEIRO DOUBLE CABINE
OU SIMPLE CABINE



Bloomy*
FLEURISTE SUR MESURE



© Diane Coriat
@sbarthstories

**Notre équipe est présente pour toutes les occasions
de votre vie et réalise vos envies sur-mesure**

Boutique : " Les galeries du commerce " - Saint Jean : 05 90 29 86 76 / 06 90 41 86 14
Bureau : 05 90 27 74 86 / 06 90 72 94 15 - www.bloomysbh.com
contact@bloomysbh.com - [Facebook](#) Bloomysbh - [Instagram](#) Bloomysbh
Évent : hello@bfloralevents.com - 06 90 51 51 71 - [Instagram](#) b_floralevents